

# 香港中文大學

## 全日制 高級文憑課程

### Higher Diploma Programmes 2022-23



適合HKDSE考生、毅進文憑畢業生或  
持同等學歷人士報讀

# 2022-23 高級文憑課程 Higher Diploma Programmes

 接受申請 **Apply Now**

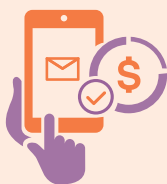
## 應屆 HKDSE 考生 Current HKDSE Candidates



### 1 經E-APP申請 Apply via E-APP



### 2 收到CUSCS發出的確認電郵及繳交報名費 Receive confirmation email from CUSCS and pay application fee



### 3 符合資格可獲有條件取錄 (需面試) Eligible applicants will receive conditional offers (Interview is required)



### 4 確認學位 Claim offer



(已獲有條件取錄的申請人，可於HKDSE取得符合入學要求的成績時確認學位)  
(Conditional offer recipients to claim offer when they have fulfilled the admission requirements at HKDSE)

## 毅進文憑畢業生、其他學歷 申請人 Diploma Yi Jin Graduates and Applicants with other Qualifications



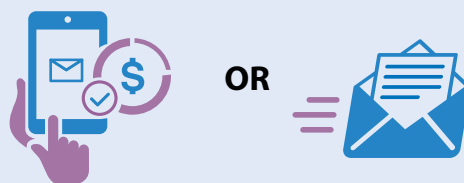
### 1 經CUSCS網上系統申請及繳交報名費後，將收到CUSCS發出的確認電郵

或  
填妥報名表格，連同報名費遞交或郵寄至報名中心

Apply through CUSCS Online Application System, pay application fee and receive confirmation email from CUSCS

OR

Complete the Enrolment Form and send it together with application fee by hand or by post to CUSCS Enrolment Centres



### 2 上載文件 Upload documents



### 3 符合資格可獲取錄/有條件取錄 (需面試) Eligible applicants will receive offers / conditional offers (Interview is required)



### 4 確認學位 Claim offer



(已獲有條件取錄的申請人，可在取得符合入學要求的學歷及相關文件時確認學位)

(Conditional offer recipients to claim offer when academic results and related documents are available)

課程講座於二月至七月舉行，有關詳情及最新資訊，請留意學院網頁www.cuscshd.hk公布。  
Information talks are scheduled for February to July. Please visit our website at www.cuscshd.hk for details and the latest information.

# 目錄

## Contents

給同學的話 Message to Students	2
願景與使命 Vision and Mission	3
校園生活 Vibrant School Life	4
多元出路 Diversified Pathways	6

### 高級文憑 Higher Diploma

#### 管理與傳訊 Management & Communication

公關及廣告 Public Relations and Advertising	8
康樂及休閒事務管理 Recreation and Leisure Management	9

#### 多媒體與資訊科技 Multimedia & Information Technology

電腦遊戲開發 Computer Game Development	10
多媒體及創意廣告 Multimedia and Creative Advertising	11

#### 語文與歷史 Languages & History

應用歷史學 Applied History Studies	12
應用日語 Applied Japanese Language	13
應用韓語 Applied Korean Language	14
應用翻譯 Applied Translation Studies	15
中文 Chinese	16
英文 English Studies	17
手語及雙語研究  Sign Language and Bilingualism Studies	18


#### 健康與社會服務 Health & Social Services

幼兒教育  Early Childhood Education	19
健康護理 Health Care	20
社會工作  Social Work	21

#### 基礎教育文憑 Diploma in Foundation Studies

教與學設施 Teaching and Learning Facilities	23
入學資訊 Admission Information	25
獎學金及學生資助 Scholarships and Financial Assistance	28
業界夥伴 Industry Partners	30
名譽顧問 Honorary Advisors	33
校外評審員 External Examiners	35

 新課程  
New Programme

 專業資歷課程  
Programmes leading to professional qualifications

# 給同學的話

## Message to Students

段崇智教授  
校長

Professor Rocky S. Tuan  
Vice-Chancellor and President



《香港中文大學策略計劃2021-2025》其中的一個目標是「藉高水準的副學位、專業和持續教育課程，加強中大在專業、業界以至廣大社群的正面影響，並鞏固其領導地位」。香港中文大學專業進修學院從1965年起已是中文大學的成員，肩負為社會提供優質持續專業教育的使命。學院自2002年開辦副學位課程，為年輕人開闢繼續升學和發展事業的途徑。我相信學院高水平的高級文憑課程能助你發揮潛能，實現學業和事業的理想。

One of the goals set in the *CUHK Strategic Plan 2021-2025* is "to expand CUHK's leading role and positive impact on the professions and industry as well as the larger community through high-quality sub-degree, professional and continuing education programmes (SPCEP)". A member of The Chinese University of Hong Kong since 1965, CUSCS has been offering sub-degree programmes for two decades, providing ideal pathways for our young adults to further their studies or embark on their careers. I believe that our high-quality Higher Diploma Programmes will help you realise your potentials and achieve your study as well as career aspirations.



潘偉賢教授  
副校長

Professor Poon Wai-yin  
Pro-Vice-Chancellor

香港中文大學專業進修學院多年來致力開辦優質的專業和持續教育課程，現已發展成為一所享負盛名、信譽卓著的院校。學院所有高級文憑課程，由設計至開辦均須通過中文大學嚴格的審批程序。我們的高級文憑課程理論與實踐並重，廣受業界與社會好評，定能助你擴闊視野、學以致用，成就個人目標。

Over the years, CUSCS has grown into an institution of good repute, a trusted brand, providing professional and continuing education of the highest quality. From programme design to launch, all CUSCS Higher Diploma Programmes have to undergo stringent vetting and approval procedures of the University. Our quality Higher Diploma Programmes emphasise both theory and practice, and are well-regarded by the industry and the community. I am sure that these programmes will enable you to widen your horizons, apply learnt knowledge, and achieve your personal goals.

伍文亮博士  
專業進修學院院長

Dr. Alex M.L. Ng  
Director, School of Continuing and Professional Studies

香港中文大學專業進修學院致力提供卓越的全人教育，以全球價值與視野作基礎，為同學精心設計課程和課外活動。疫情之下，我們充滿熱誠的教學團隊以及學生輔導及發展服務組依舊努力不懈，竭力安排網上交流活動和實習、籌辦職涯規劃網上講座、開發和推廣i-Learn English英語學習應用程式等，讓同學放眼世界、體驗工作環境、促進個人成長。歡迎你成為CUSCS的一份子，讓我們與你並肩同行，創造未來。

CUSCS endeavours to offer quality and holistic education to our students by adopting global values and vision in our curriculum as well as through extra-curricular activities. In spite of the pandemic, our dedicated teaching team and the Student Counselling and Development Services team have made untiring efforts to work on this objective. Virtual exchange programmes and internship opportunities, webinars on career development, English learning apps, to name a few, were arranged for students to experience the world, get a taste of the work environment, and enhance personal growth. CUSCS looks forward to welcoming you and let us walk with you to shape your future.



## 我們的願景 Our Vision

成為大學持續教育的領袖，配合不同進修人士的學習需要，積極回應不斷轉化的學習需求，以創新的理念設計優質課程，陪伴學員終身學習，享受更豐盛的生命。

To be a global leader in university continuing education by enriching lives and transforming lifelong learning by keeping pace with learners' needs, seeking input from stakeholders to keep up with the changing learning demands and staying passionate to innovative leadership.

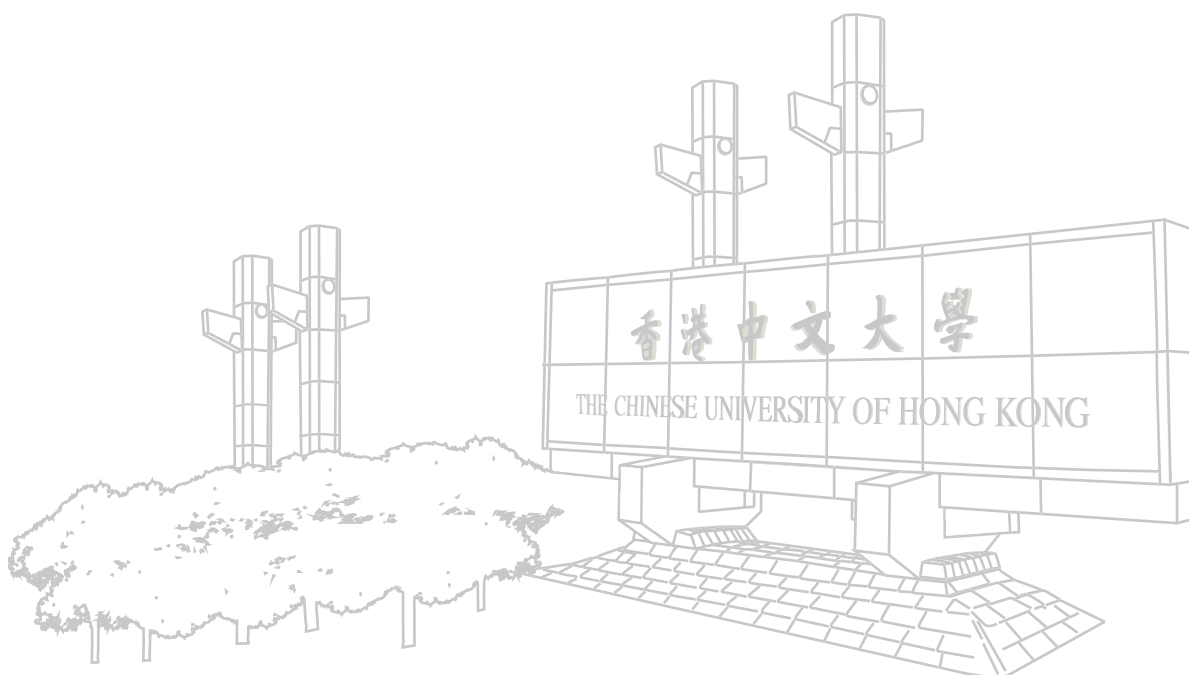
## 我們的使命 Our Mission

致力幫助進修人士，包括年輕人、在職及金齡人士於學習、事業與人生目標上邁進。

To help learners, including young adults, working adults and the ageing learners, advance their learning, career and life goals.

# Go Global

***talent is mobile, career shifts are commonplace,  
lifelong education is the norm***



促進個人成長  
We Enhance Personal Growth



▲ 柬埔寨服務學習計劃  
Cambodia Service Learning Programme



▼ CUSCS 師友計劃  
Industrial Mentorship Programme

▼▲ CUSCS 學生大使計劃  
Student Ambassador Scheme



線上線下 擴闊國際視野  
We Broaden Global Perspectives



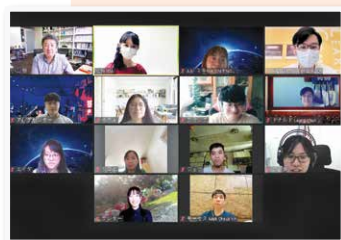
▲ 網上日本文化交流活動  
Virtual Japanese Activity



▲ 澳洲昆士蘭大學暑期英語學習課程  
English Programme at University of Queensland, Australia



▲ 韓國慶熙大學韓語學習課程  
Korean Programme at Kyung Hee University, Korea



▲ 網上日語學習課程  
Online Japanese Class



▲ 日本宮崎縣交流之旅  
Study Tour to Miyazaki, Japan

▶ 美國加州大學洛杉磯分校暑期英語學習課程  
English Programme at University of California, Los Angeles, USA



## 實踐課堂所學

We Put knowledge into Practice



▲ 立法會秘書處實習計劃  
Internship Programme at Legislative Council Secretariat



▲ 學生於長者中心實習  
Clinical Practicum at a centre for the elderly



▲ 入境事務處實習  
Internship at Immigration Department

## 才華盡展

We Unleash Full Potential



▲ 香港特區政府自資專上教育基金獎學金  
HKSAR Government Self-financing Post-secondary Scholarship



▲ 香港房屋協會獎助學金  
The Hong Kong Housing Society Award



▲ 香港日本語教育研究會獎學金  
Scholarship offered by the Society of Japanese Language Education Hong Kong



▶ 明日北斗星獎學金  
Guiding Star Scholarship



▲ 滙豐職業教育獎學金  
HSBC Vocational Education Scholarship

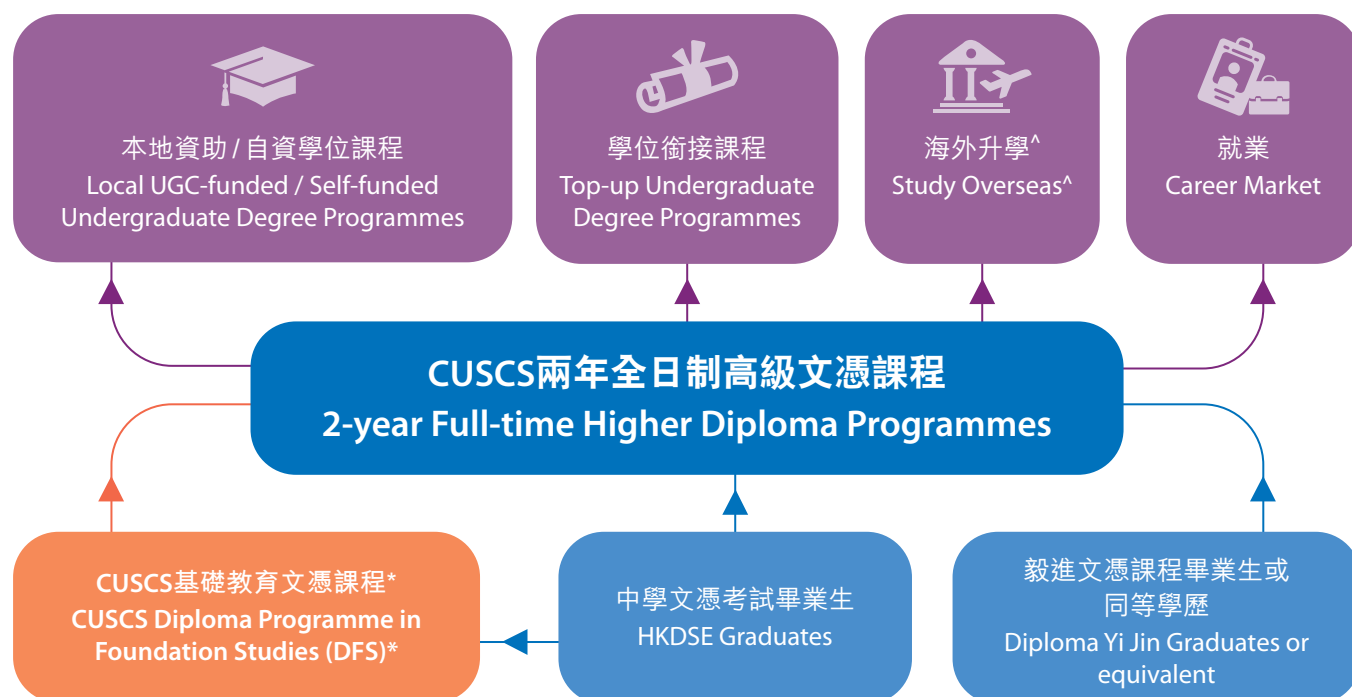
# 多元出路 Diversified Pathways



◀ 我們畢業了！  
We have graduated!



## 升學及就業途徑 Progression Path



^ 學院與多所海外大學簽訂課程銜接協議，高級文憑課程畢業生可於 1 至 2 年內完成學位課程。詳情請瀏覽 [www.cuscshd.hk/articulation](http://www.cuscshd.hk/articulation)。  
Articulation arrangements with various overseas universities have been established. Graduates can articulate to bachelor degree programmes and complete these programmes within 1 to 2 years. Please visit [www.cuscshd.hk/articulation](http://www.cuscshd.hk/articulation) for details.

\* 2022-23 學年入讀基礎教育文憑課程的學生於一年內完成課程，並升讀 CUSCS 高級文憑課程，可申請「基礎教育文憑升學獎學金」，詳情請瀏覽 [www.cuscs.hk/dipfs](http://www.cuscs.hk/dipfs)。  
Students who commence the DFS Programme in the academic year of 2022-23, and successfully complete it in one academic year are eligible to apply for the "Diploma Programme in Foundation Studies Advancement Scholarship". Please visit [www.cuscs.hk/dipfs](http://www.cuscs.hk/dipfs) for details.

## 畢業生經非聯招途徑，在過去數年成功入讀以下本地政府資助學位課程：

### Our graduates have been admitted in recent years to the following UGC-funded Undergraduate Degree Programmes through the Non-JUPAS Admission Scheme:

(課程繁多，不能盡錄。詳情請參閱學院網頁。Please check the CUSCS website for details.)

#### 香港中文大學

##### The Chinese University of Hong Kong

- 文學士 (幼兒教育)  
Bachelor of Arts (Early Childhood Education)
- 中國語言及文學文學士  
Bachelor of Arts in Chinese Language and Literature
- 文化研究文學士  
Bachelor of Arts in Cultural Studies
- 英文文學士  
Bachelor of Arts in English
- 歷史文學士  
Bachelor of Arts in History
- 日本研究文學士  
Bachelor of Arts in Japanese Studies
- 翻譯文學士  
Bachelor of Arts in Translation
- 護理學士  
Bachelor of Nursing
- 計算機科學理學士  
Bachelor of Science in Computer Science
- 理學士 (運動科學與健康教育)  
Bachelor of Science in Exercise Science and Health Education
- 公共衛生理學士  
Bachelor of Science in Public Health
- 新聞與傳播學社會科學學士  
Bachelor of Social Science in Journalism and Communication
- 社會工作社會科學學士  
Bachelor of Social Science in Social Work
- 工商管理學士綜合課程  
Integrated Bachelor of Business Administration Programme

#### 香港理工大學

##### The Hong Kong Polytechnic University

- 社會工作 (榮譽) 文學士  
Bachelor of Arts (Honours) in Social Work
- 語言科學 (榮譽) 文學士  
Bachelor of Arts (Honours) in Language and Speech Sciences
- 酒店業管理 (榮譽) 理學士  
Bachelor of Science (Honours) in Hotel Management
- 護理學 (榮譽) 理學士  
Bachelor of Science (Honours) in Nursing
- 電子計算 (榮譽) 理學士  
Bachelor of Science (Honours) Scheme in Computing

#### 嶺南大學

##### Lingnan University

- 中文 (榮譽) 文學士  
Bachelor of Arts (Honours) in Chinese
- 文化研究 (榮譽) 文學士  
Bachelor of Arts (Honours) in Cultural Studies
- 哲學 (榮譽) 文學士  
Bachelor of Arts (Honours) in Philosophy

#### 香港大學

##### University of Hong Kong

- 文學士  
Bachelor of Arts
- 計算機科學工程學士  
Bachelor of Engineering in Computer Science
- 護理學學士  
Bachelor of Nursing
- 應用兒童發展理學士  
Bachelor of Science in Applied Child Development
- 社會工作學學士  
Bachelor of Social Work

#### 香港浸會大學

##### Hong Kong Baptist University

- 中國語言文學文學士 (榮譽)  
Bachelor of Arts (Honours) in Chinese Language and Literature
- 歷史文學士 (榮譽) 及通識教學教育學士 (榮譽)  
Bachelor of Arts (Honours) in History and Bachelor of Education (Honours) in Liberal Studies Teaching
- 體育及康樂管理文學士 (榮譽)  
Bachelor of Arts (Honours) in Physical Education and Recreation Management
- 傳理學學士 (榮譽)  
Bachelor of Communication (Honours)

#### 香港教育大學

##### The Education University of Hong Kong

- 中國歷史教育榮譽學士  
Bachelor of Education (Honours) (Chinese History)
- 中國語文教育榮譽學士  
Bachelor of Education (Honours) (Chinese Language)
- 英國語文教育榮譽學士  
Bachelor of Education (Honours) (English Language)
- 體育教育榮譽學士  
Bachelor of Education (Honours) (Physical Education)

#### 香港城市大學

##### City University of Hong Kong

- 文學士 (中文及歷史)  
Bachelor of Arts in Chinese and History
- 英語語言文學士  
Bachelor of Arts in English Studies
- 文理學士 (新媒體)  
Bachelor of Arts and Science in New Media
- 社會科學學士 (亞洲及國際研究)  
Bachelor of Social Sciences in Asian and International Studies



課程 Programme

### 課程特色 Programme Features

- 綜合市場推廣及公關廣告學的基本元素，兼備理論和實踐，學習制訂宣傳策略  
Integrate the knowledge of marketing and public relations / advertising to formulate promotion strategy
- 建立有責任感、富誠信及團隊精神的專業態度，為投身公關及廣告行業作準備  
Develop students to be responsible professionals with integrity and team spirit
- 提供寶貴的實習機會，學生有機會與不同類型的機構合作，能在有限的資源下，學習如何更有效地籌劃推廣活動，從中實踐有效的公關及廣告的操作，制訂宣傳策略  
Offer invaluable internship opportunities to students for them to work in different types of organisations. Students can learn how to plan promotion activities more effectively with limited resources, from which they can practice how to effectively operate public relations and advertising projects and produce promotional strategies



▲ 學生於全港創意公關大賽中獲獎  
Students win an award in the Hong Kong Creative PR Competition

### 李嘉怡 Lei Ka-yi

升讀香港浸會大學傳理學學士（榮譽）  
學位課程－公關及廣告主修  
Articulated to Bachelor of  
Communication (Honours) Programme -  
Public Relations and Advertising Major,  
Hong Kong Baptist University



「CUSCS 的公關及廣告課程非常充實，令我不斷進步，學習到不同的實用知識。講師們熱心教學，給予我們不同的實習機會，助我順利升讀心儀的大學課程。」

"I gained a lot from the comprehensive PRA programme which is practical and solid. Our lecturers are dedicated and have arranged for us a wide range of internship opportunities. This great experience has helped me get a place in my favourite degree programme."

### 修讀科目 Courses

#### 中文及英語科目 Chinese and English Language Courses

中文閱讀與寫作  
Chinese Reading and Writing  
英文閱讀與寫作  
English Reading and Writing  
英文聆聽與說話  
English Listening and Speaking

#### 通識科目 General Education Course

創意與批判思考  
Creative and Critical Thinking

#### 語言應用科目 Application of Language Courses

中文商業傳意  
Chinese Business Communication  
普通話傳意  
Putonghua Communication

#### 市場及廣告科目 Marketing and Advertising Courses

市場營銷入門  
Introduction to Marketing  
廣告學原理及應用  
Principles and Methods of Advertising  
廣告宣傳文案  
Advertising Copywriting

#### 公共關係科目 Public Relations Courses

公共關係概論  
Principles of Public Relations  
活動及節日管理  
Event and Festival Management  
公共關係寫作  
Public Relations Writing  
傳媒關係及危機傳訊  
Media Relations & Crisis Communication  
機構傳播  
Organisational Communication  
公關及廣告工作坊  
Public Relations and Advertising Workshop

#### 傳意及媒體科目 Communication and Media Courses

傳播理論與實踐  
Communication Theory and Practice  
視覺意念與傳意  
Visual Ideas and Communication  
創意媒體及影像製作  
Creative Media and Video Production  
人際溝通  
Interpersonal Communication  
跨文化傳播  
Cross Cultural Communication

#### 實習 Internship

實習（語文及傳播）  
Internship (Languages and Communication)

修讀科目總數 Total Number of Courses: 21

每年學費 Tuition Fee per Year: \$68,040



本課程已加入持續進修基金可獲發還款項課程名單內。本課程在資歷架構下獲得認可（資歷架構第4級）。

This course has been included in the list of reimbursable courses under the Continuing Education Fund. This course is recognised under the Qualifications Framework (QF Level 4).

CEF 課程名稱：公關及廣告高級文憑

CEF Programme Name: Higher Diploma in Public Relations and Advertising

CEF 課程編號 CEF Course Code: 40H122059

# 康樂及休閒事務管理

## Recreation and Leisure Management



2209 7799

HD\_TST@scs.cuhk.edu.hk



課程 Programme

### 課程特色 Programme Features

- 教授康樂及休閒事務管理知識，以及設施管理、運動解剖及生理學、歷奇訓練等專門科目  
Offer professional management knowledge in recreation and leisure services and specialisation courses in facility management, exercise anatomy and physiology, and adventure programming
- 提供 90 小時實習，同學能學以致用，吸收實戰經驗  
Provide 90 practicum hours for students to gain hands-on experience in the actual workplace



▲ 學生掌握戶外康樂及歷奇活動策劃等專業管理知識  
Students are provided with professional management knowledge in outdoor recreation and adventure programming

### 張曉諾 Cheung Hiu-nok, Michelle

升讀香港教育大學體育教育榮譽學士學位課程

Articulated to Bachelor of Education (Honours) (Physical Education) Programme, The Education University of Hong Kong



「我衷心感謝這兩年曾經教導我的講師，他們把自己的知識和經驗無私地傳授給我們，為我將來的學業和工作打好良好基礎。學院提供的實習機會，讓我勇於面對挑戰，在往後活得更精彩。」

"I am thankful to my lecturers who have selflessly imparted their knowledge and experiences to us and laid a solid foundation for my study and future career. The internship opportunities offered by the School inspired me to take on challenges and added color to my life."

### 修讀科目 Courses

#### 中文及英語科目 Chinese and English Language Courses

中文閱讀與寫作  
Chinese Reading and Writing

英文閱讀與寫作  
English Reading and Writing

英文聆聽與說話  
English Listening and Speaking

#### 通識科目 General Education Course

創意與批判思考  
Creative and Critical Thinking

#### 管理學科目 Management Courses

組織管理  
Management of Organisation

人力資源管理  
Human Resource Management

財務、經濟與商業  
Finance, Economics and Business

康樂及休閒服務行銷  
Marketing for Recreation and Leisure

康樂及休閒服務管理法律事宜  
Legal Issues in Recreation and Leisure Management

#### 專科科目 Specialisation Courses

康樂休閒活動原理及策劃  
Theories and Programming of Recreation and Leisure

休閒社會心理學  
Social Psychology of Leisure

康樂及休閒組織行政及營運  
Administration and Delivery Systems of Recreation and Leisure

運動解剖及生理學  
Exercise Anatomy and Physiology

康樂、休閒與生命成長  
Recreation, Leisure and Lifespan Development

健康與良好生活模式  
Wellness and Healthy Lifestyle

設施管理  
Facility Management

戶外康樂及歷奇活動策劃  
Outdoor Recreation and Adventure Programming

盛事及節慶管理  
Event and Festival Management

一般及特殊人士健身活動  
Fitness Programmes for General and Special Population

康體治療簡介  
Introduction to Therapeutic Recreation

#### 實習 Practicum

實習 (90 小時)  
Practicum (90 hours)

修讀科目總數 Total Number of Courses: 21

每年學費 Tuition Fee per Year: \$68,640



本課程已加入持續進修基金可獲發還款項課程名單內。本課程在資歷架構下獲得認可 (資歷架構第 4 級)。

This course has been included in the list of reimbursable courses under the Continuing Education Fund. This course is recognised under the Qualifications Framework (QF Level 4).

CEF 課程名稱：康樂及休閒事務管理高級文憑

CEF Programme Name: Higher Diploma in Recreation and Leisure Management

CEF 課程編號 CEF Course Code: 43H122065

# 電腦遊戲開發

## Computer Game Development

☎ 3943 9199 ✉ HD\_TKO@scs.cuhk.edu.hk



課程 Programme

### 課程特色 Programme Features

- 教導電腦知識及電子遊戲設計的技巧和概念  
Offer general computing knowledge, as well as skills and concepts of electronic game design
- 涵蓋電腦遊戲開發的專業範疇，包括美學、電腦圖像、數學、邏輯與人工智能及開發工具  
Cover essential knowledge in computer game development, including aesthetics, computer graphics, mathematics, logics and artificial intelligence, and development tools
- 可升讀電腦科學、資訊工程學、資訊系統等學位課程  
Able to articulate to bachelor's programmes in Computer Science, Information Engineering, Information System, etc.
- 參與專題習作，安排同學於知名遊戲開發公司實習，提升遊戲作品至業界水平  
Participate in Game Project and work in leading game development companies as intern to enhance the quality of student projects to industry level



▲ 學院鼓勵同學參加比賽，應用課堂所學，同學屢獲殊榮  
Students winning in various competitions demonstrating their abilities to put theory into practice

### 黃家謙 Wong Ka-him

升讀香港理工大學電子計算（榮譽）  
理學士學位組合課程  
Articulated to Bachelor of Science  
(Honours) Scheme in Computing,  
The Hong Kong Polytechnic University



「我衷心感激學院講師的無限支持，他們熱心教學，每當我遇上難題，他們都會耐心地、一步一步地教導我。即使疫情期間要上網課，講師也會回覆電郵甚至以 Zoom 一對一為我解答疑難，助我由零開始掌握編程和電腦知識。」

"I am truly grateful for the endless support of my lecturers. They are enthusiastic about teaching and willing to teach me step by step patiently whenever I encounter problems in learning. When classes have turned online due to the pandemic, lecturers are eager to reply via email or Zoom, which has helped me acquire programming and computer knowledge from scratch."

### 修讀科目 Courses

#### 中文及英語科目 Chinese and English Language Courses

中文閱讀與寫作  
Chinese Reading and Writing  
英文閱讀與寫作  
English Reading and Writing  
英文聆聽與說話  
English Listening and Speaking

#### 通識科目 General Education Course

創意與批判思考  
Creative and Critical Thinking

#### 資訊科技科目 Information Technology Courses

程式編寫入門  
Introduction to Programming

離散數學  
Discrete Mathematics

電腦網絡及程式編寫  
Computer Networks and Programming

資料庫管理  
Database Management

物件導向程式編寫  
Object Oriented Programming

操作系統管理  
Operating Systems Administration

開放平台流動應用程式開發  
Mobile Application Development on Open Platform

#### 電腦遊戲開發科目 Computer Game Development Courses

遊戲設計及構造  
Game Design and Construction

三維模型及動畫  
3D Modelling and Animation

數位圖形與影像  
Digital Graphics and Imaging

人物設計及動畫  
Character Design and Animation

遊戲人工智能及邏輯  
Logic and Artificial Intelligence in Games

遊戲數學及應用  
Mathematics in Games and Application

繪圖程式編寫  
Graphics Programming

#### 專題習作 Projects

遊戲專題習作 I  
Game Project I

遊戲專題習作 II  
Game Project II

#### 選修科目 Elective Courses

數據結構及演算法<sup>#</sup>  
Data Structure and Algorithms

實習<sup>#</sup>  
Internship

<sup>#</sup> 修讀其中一個科目  
Take one out of the two courses

修讀科目總數 Total Number of Courses: 21

每年學費 Tuition Fee per Year: \$68,985



本課程已加入持續進修基金可獲發還款項課程名單內。本課程在資歷架構下獲得認可（資歷架構第4級）。

This course has been included in the list of reimbursable courses under the Continuing Education Fund. This course is recognised under the Qualifications Framework (QF Level 4).

CEF 課程名稱：電腦遊戲開發高級文憑

CEF Programme Name: Higher Diploma in Computer Game Development

CEF 課程編號 CEF Course Code: 34H121981

# 多媒體及創意廣告

## Multimedia and Creative Advertising



☎ 2209 7799

✉ HD\_TST@scs.cuhk.edu.hk



課程 Programme

### 課程特色 Programme Features

- 結合廣告學、設計和美學的基礎理論及實踐  
Cover theories and applications of advertising, design and aesthetics
- 教授新興媒體與廣告理論的結合應用  
Integrate new media with advertising strategy
- 為學生投身廣告創作行業奠定基礎  
Equip students with the knowledge to join the advertising industry



▲ 同學參與實地考察，豐富學習體驗  
Field trips enrich students' learning experience

### 附加入學要求 Additional Admission Requirements

- 如有個人作品集，可於面試時呈交。  
Please bring along your personal portfolio, if any

### 梁文熙 Leung Man-hei

升讀香港樹仁大學新聞與傳播（榮譽）  
文學士學位課程

Articulated to Bachelor of Arts (Honours)  
in Journalism and Mass Communication,  
Hong Kong Shue Yan University



「透過多媒體及創意廣告課程，我有機會涉獵不同範疇的媒體知識，如攝影、拍片及後期製作等。修畢課程後，我發掘到自己的興趣和志向，計劃將來於傳播行業發展。」

"The MMCA programme provides me with the opportunities to learn a wide range of knowledge related to media such as photography, video shooting and post-production. After completing the programme, I am able to understand what my interests and career aspirations are and have set my sights on developing a career in the communication industry."

### 修讀科目 Courses

#### 中文及英語科目 Chinese and English Language Courses

中文閱讀與寫作  
Chinese Reading and Writing  
英文閱讀與寫作  
English Reading and Writing  
英文聆聽與說話  
English Listening and Speaking

#### 通識科目 General Education Course

創意與批判思考  
Creative and Critical Thinking

#### 美學及新媒體應用科目 Aesthetics and New Media Application Courses

創意及新媒體入門  
Introduction to Creative and New Media  
創意工業流程管理  
Project Management in Creative Industry  
社交媒體設計與應用  
Social Media Design and Applications  
動態內容及媒體開發  
Interactive Content and Media Development

#### 專題習作 Project

畢業專題習作  
Project

#### 多媒體科目 Multimedia Courses

美術與導演  
Art and Directing  
數位圖形與影像  
Digital Graphics and Imaging  
基礎攝影學  
Photography Fundamentals  
微電影製作  
Microfilm Production  
動畫與影視效果  
Animation and Visual Effects  
廣告影音特效制作  
Advertising Studio

#### 廣告學科目 Advertising Courses

廣告學入門  
Introduction to Advertising  
廣告宣傳文案  
Advertising Copywriting  
廣告專案管理  
Advertising Campaign Management  
網上廣告營銷  
Digital Marketing for Online Advertising

#### 選修科目 Elective Courses

廣告客戶企劃<sup>#</sup>  
Advertising Account Planning  
實習  
(資訊科技、設計及多媒體)<sup>#</sup>  
Internship (Information Technology, Design and Multimedia)

<sup>#</sup> 修讀其中一個科目  
Take one out of the two courses

修讀科目總數 Total Number of Courses: 20

每年學費 Tuition Fee per Year: \$65,700



本課程已加入持續進修基金可獲發還款項課程名單內。本課程在資歷架構下獲得認可（資歷架構第4級）。

This course has been included in the list of reimbursable courses under the Continuing Education Fund. This course is recognised under the Qualifications Framework (QF Level 4).

CEF 課程名稱：多媒體及創意廣告高級文憑

CEF Programme Name: Higher Diploma in Multimedia and Creative Advertising

CEF 課程編號 CEF Course Code: 34H12204A

# 應用歷史學

## Applied History Studies



☎ 3943 9199

✉ HD\_TKO@scs.cuhk.edu.hk



課程 Programme

### 課程特色 Programme Features

- 全港唯一以「香港史」為緯、以「應用」為經的歷史課程，與本土歷史緊密相縫  
The only Higher Diploma programme in Hong Kong with close ties to local history and culture that interweaves both "history of Hong Kong" and "application of history"
- 全港唯一提供不同文化機構實習機會的歷史課程；活學活用，把歷史應用至生活  
Offer internship opportunities at various cultural institutes to help students apply their skills to real-life scenarios with their knowledge of history
- 全港唯一立體、多元的歷史課程，強調歷史「可觸碰」，重視實地考察與器物營造  
A multi-dimensional history programme with emphases on "touchable" history, field studies and experience of creative productions



- ▲ 安排實地考察，讓學生探討香港史的演變過程  
Field trips are arranged to help students investigate the changes of Hong Kong history

### 古浩旻 Koo Ho-man, Adwin

升讀香港中文大學歷史文學士學位課程  
Articulated to Bachelor of Arts  
Programme in History,  
The Chinese University of Hong Kong



「課程以香港史為主體，令我對香港這個家的歷史文化有更深入的認識，增強歸屬感。同時，此科目不再停留在鑽研史籍，反而透過考察及作業令我們從實用的角度了解歷史，為未來升學奠下基礎。」

"The programme focuses on Hong Kong history. Having a deeper understanding of the history and culture of Hong Kong, I have strengthened my sense of belonging towards my hometown. We study and learn history practically through field trips and projects rather than reading historical documents, which equipped me for future studies."

### 修讀科目 Courses

#### 中文及英語科目 Chinese and English Language Courses

中文閱讀與寫作  
Chinese Reading and Writing  
英文閱讀與寫作  
English Reading and Writing  
英文聆聽與說話  
English Listening and Speaking

#### 通識科目 General Education Course

創意與批判思考  
Creative and Critical Thinking

#### 語文學科 Language Courses

商業傳意  
Business Communication  
中文商業傳意  
Chinese Business Communication

#### 應用歷史學核心學科 (應用史學範疇) Core Courses (Applied History)

文化機構概論  
Introduction to Cultural Organizations  
香港古蹟導覽與文化旅遊  
Guided Tours of Hong Kong Antiquities and Cultural Tourism  
歷史文學與創作  
Historical Literature and Creative Writing

歷史書寫與影像記錄  
Historiography and Documentary

口述歷史：原理與方法  
Principles and Methods of Oral History

#### 應用歷史學核心學科 (歷史與文化範疇) Core Courses (History and Culture)

史學導論  
Introduction to Historiography  
史學方法  
Methodology of Historiography  
香港史（1945 年以前）  
History of Hong Kong to 1945  
香港史（1945 年以後）  
History of Hong Kong since 1945  
香港歷史書寫  
Writing of Hong Kong History  
香港文化概說  
Introduction to Hong Kong Culture  
香港文化議題與發展  
Cultural Issues and Development in Hong Kong  
集體記憶與港人意識  
Collective Memory and Consciousness of Hong Kong

#### 實習 Internship

實習（應用歷史學）  
Internship (Applied History Studies)

修讀科目總數 Total Number of Courses: 20

每年學費 Tuition Fee per Year: \$63,000



本課程已加入持續進修基金可獲發還款項課程名單內。本課程在資歷架構下獲得認可（資歷架構第 4 級）。

This course has been included in the list of reimbursable courses under the Continuing Education Fund. This course is recognised under the Qualifications Framework (QF Level 4).

CEF 課程名稱：應用歷史學高級文憑

CEF Programme Name: Higher Diploma in Applied History Studies

CEF 課程編號 CEF Course Code: 37H121939



課程 Programme

### 課程特色 Programme Features

- 超過 75% 畢業生在日本語能力試驗考獲 N2 或以上佳績。達到日本語能力試驗 N2 程度，即能夠理解包括日常生活內的多種場景中所使用的日語  
More than 75% of our graduates attain N2 level or above in the Japanese Language Proficiency Test. Level N2 indicates the ability to understand Japanese not only used in everyday situations, but also in a variety of circumstances to a certain degree
- 提供學術和商務方面的專業課程，在升讀日本著名大學方面有實際成果  
With the provision of professional Japanese courses in both academic and commercial fields, the successful articulation to famous universities in Japan is demonstrated
- 本港唯一提供海外實習科目的日語副學位課程  
The only one at the sub-degree level in Hong Kong that offers overseas internship as an individual course
- 同學有機會獲獎學金及推薦到日本 Kyoto Notre Dame University (女子大學) 進修一個學期，並獲學分豁免  
Offer scholarship and the opportunity to study at Kyoto Notre Dame University (a women's university) for a semester with block exemption granted upon successful completion of the study



▲ 學生參與實習活動  
Students participate in an internship at a fair

### 蔡嫻嫻 Tsai Ying-sim, Greta

升讀香港大學文學士學位課程  
Articulated to Bachelor of Arts Programme,  
The University of Hong Kong



「在 CUSCS 的兩年間，幸得老師們的悉心教導，令我的日語能力提升不少。除了書本上的知識，不同的課外活動更是對我裨益良多。我衷心感謝老師們助我一圓大學夢。」

"With the guidance and support of my lecturers over the past two years at CUSCS, my Japanese language proficiency has improved a lot. Apart from the knowledge learnt in class, I have also benefited from the wide variety of extra-curricular activities offered by the School. I would like to express my sincere gratitude to all the lecturers for their help in realising my dream of becoming a university student."

### 修讀科目 Courses

#### 中文及英語科目 Chinese and English Language Courses

中文閱讀與寫作  
Chinese Reading and Writing

英文閱讀與寫作  
English Reading and Writing

英文聆聽與說話  
English Listening and Speaking

#### 通識科目 General Education Course

創意與批判思考  
Creative and Critical Thinking

#### 核心日語科目 Core Japanese Language Courses

基礎日語 1：閱讀與寫作  
Basic Japanese 1:  
Reading and Writing

基礎日語 2：閱讀與寫作  
Basic Japanese 2:  
Reading and Writing

基礎日語 1：聆聽與說話  
Basic Japanese 1:  
Listening and Speaking

基礎日語 2：聆聽與說話  
Basic Japanese 2:  
Listening and Speaking

中級日語 1  
Intermediate Japanese 1

中級日語 2  
Intermediate Japanese 2

高級日語 1  
Advanced Japanese 1

高級日語 2  
Advanced Japanese 2

日語學入門  
Introduction to Japanese Linguistics

日語溝通入門  
Introduction to Japanese Communication

日語語體  
Japanese Stylistics

日中翻譯  
Japanese - Chinese Translation

商業日語及其文化  
Business Japanese and Its Culture

日本文化與歷史  
Japanese Culture and History

日本社會  
Japanese Society

#### 語言應用科目 Application of Language Course

語言與文化  
Language and Culture

#### 選修科目 Elective Courses

日語學習之旅<sup>#</sup>  
Japanese Language Study Tour

實習（語文及傳播）<sup>#</sup>  
Internship (Languages and Communication)

<sup>#</sup> 修讀其中一個科目  
Take one out of the two courses

修讀科目總數 Total Number of Courses: 21

每年學費 Tuition Fee per Year: \$68,040



本課程已加入持續進修基金可獲發還款項課程名單內。本課程在資歷架構下獲得認可（資歷架構第 4 級）。

This course has been included in the list of reimbursable courses under the Continuing Education Fund. This course is recognised under the Qualifications Framework (QF Level 4).

CEF 課程名稱：應用日語高級文憑

CEF Programme Name: Higher Diploma in Applied Japanese Language

CEF 課程編號 CEF Course Code: 38H12194A



課程 Programme

### 課程特色 Programme Features

- 提供有系統的學習韓語階梯，從基礎至高級程度。課程內容涉及韓語文法、詞彙，以及聽講讀寫的技巧學習。課程讓同學能學習如何賞析韓國流行文化、韓國電視劇、韓國電影等

Offer a systematic pathway for students to learn the Korean language from basic to advanced levels, including Korean grammar, vocabulary, listening, speaking, reading and writing. Students will be able to appreciate K-pop, Korean dramas, movies, etc.

- 畢業生可達到韓國語能力考試 3 級或以上的水平，為同學提供升學及就業的韓語培訓

Enable graduates to attain Level 3 or above in Test of Proficiency in Korean for further education and employment in Korean related field

- 於夏季舉辦學習之旅，到韓國當地大學學習韓語、體驗韓國文化，以及讓同學有機會與當地人直接交流

Arrange summer Korean study tours offered by universities in Korea. Apart from learning the language, students can experience Korean culture and have a good opportunity to communicate with Korean people



▲ 學生與在港韓國大學生參與交流活動  
Students take part in a language exchange workshop with Korean university students in Hong Kong

### 劉凱晴 Lau Hoi-ching

升讀香港城市大學  
社會科學學士（亞洲及國際研究）學位課程  
Articulated to Bachelor of Social Sciences  
Programme in Asian and  
International Studies,  
City University of Hong Kong



「受疫情影響，在 CUSCS 的兩年間只有兩個多月的面授課堂，但老師們在網課時都盡心盡力教導我們，以及解答我有關學業上的疑難。我非常感謝他們的悉心教導，讓我能日常生活中運用所學，從學習中找到樂趣。」

"Due to the pandemic, we have only experienced face-to-face classes for two and a half months. Though classes were turned online, our lecturers have made every effort to teach us and give us academic advice. I am grateful for their dedication, without which I couldn't apply what I have learnt in daily life and find happiness in studying."

### 修讀科目 Courses

#### 中文及英語科目 Chinese and English Language Courses

中文閱讀與寫作  
Chinese Reading and Writing

英文閱讀與寫作  
English Reading and Writing

英文聆聽與說話  
English Listening and Speaking

#### 通識科目 General Education Course

創意與批判思考  
Creative and Critical Thinking

#### 核心韓語科目 Core Korean Language Courses

初級韓語：語法  
Basic Korean: Grammar

初級韓語：閱讀與寫作  
Basic Korean: Reading and Writing

初級韓語：聆聽與說話  
Basic Korean: Listening and Speaking

中級韓語：語法  
Intermediate Korean: Grammar

中級韓語：閱讀與寫作  
Intermediate Korean: Reading and Writing

中級韓語：聆聽與說話  
Intermediate Korean: Listening and Speaking

進階韓語：語法  
Upper Intermediate Korean: Grammar

進階韓語：閱讀與寫作  
Upper Intermediate Korean: Reading and Writing

進階韓語：聆聽與說話  
Upper Intermediate Korean: Listening and Speaking

高級韓語：語法  
Advanced Korean: Grammar

高級韓語：傳意技巧  
Advanced Korean: Communication Skills

商業韓語傳意  
Business Korean Communication

韓國流行文化  
Korean Pop Culture

韓國歷史及文學專題  
Selected Topics on Korean History and Literature

韓國社會與文化  
Korean Society and Culture

#### 語言應用科目 Application of Language Course

語言與文化  
Language and Culture

#### 選修科目 Elective Courses

韓語學習之旅<sup>#</sup>  
Korean Language Study Tour

實習（語文及傳播）<sup>#</sup>  
Internship (Languages and Communication)

<sup>#</sup> 修讀其中一個科目  
Take one out of the two courses

修讀科目總數 Total Number of Courses: 21

每年學費 Tuition Fee per Year: \$68,040



本課程已加入持續進修基金可獲發還款項課程名單內。本課程在資歷架構下獲得認可（資歷架構第 4 級）。

This course has been included in the list of reimbursable courses under the Continuing Education Fund. This course is recognised under the Qualifications Framework (QF Level 4).

CEF 課程名稱：應用韓語高級文憑

CEF Programme Name: Higher Diploma in Applied Korean Language

CEF 課程編號 CEF Course Code: 38H121958



課程 Programme

### 課程特色 Programme Features

- 提升兩文三語能力，增強文化意識，掌握傳媒、法律、字幕、商業等專業翻譯及傳譯技巧  
Enhance biliterate and trilingual proficiency and cultural awareness, and achieve translation and interpreting competence in specialised areas such as media, legal, subtitles, commercial translation
- 緊密銜接翻譯、雙語研究、語言學、教育及跨學科研究等多類大學課程，升學率高  
Articulate students to a wide range of BA programmes from translation, bilingual studies, linguistics, education to cross-disciplinary studies
- 提供不同實習機會，助同學實踐所學，發展職涯  
Strengthen learning in a multitude of internship opportunities and prepare students for career pursuits



▲ 同學在 iDiscover 實習，實地搜集資料並撰寫雙語文案  
Students participate in internship at iDiscover for bilingual copywriting

### 周鳴紡 Chau Ming-fong, Mavis

升讀香港中文大學翻譯文學士學位課程  
Articulated to Bachelor of Arts Programme in Translation, The Chinese University of Hong Kong



「應用翻譯課程理論及實踐兼具，老師熱心教學，樂於尋找多元的文章或影片讓我們進行練習，令我有效掌握不同方面的翻譯及傳譯技巧，在 CUSCS 的兩年學習旅程實在令我獲益良多。」

“The Applied Translation Studies Programme integrates theory into practice. Lecturers are dedicated to teaching and prepare a wide range of articles and films for students to practice, so that I can master different aspects of translation and interpretation skills. The two-year learning journey at CUSCS has benefited me a lot.”

### 修讀科目 Courses

#### 中文及英語科目 Chinese and English Language Courses

中文閱讀與寫作  
Chinese Reading and Writing  
英文閱讀與寫作  
English Reading and Writing  
英文聆聽與說話  
English Listening and Speaking

#### 通識科目 General Education Course

創意與批判思考  
Creative and Critical Thinking

#### 語文研究科目 Language Studies Courses

普通話傳意  
Putonghua Communication  
中文語法與修辭  
Chinese Grammar and Rhetoric  
翻譯與語言學  
Linguistics and Translation  
語言與文化  
Language and Culture  
英語知識與翻譯  
English for Translators  
英漢語言對比研究  
Contrastive Language Studies: English and Chinese

#### 傳譯科目 Interpreting Courses

傳譯入門  
Introduction to Interpreting  
接續傳譯  
Consecutive Interpreting

#### 翻譯科目 Translation Courses

翻譯導論  
Introduction to Translation  
翻譯原理  
Principles of Translation  
英漢翻譯實務  
Practical Translation (English-Chinese)  
漢英翻譯實務  
Practical Translation (Chinese-English)  
傳媒翻譯  
Media Translation  
商業翻譯  
Commercial Translation  
科技及專門翻譯 #  
Scientific and Technical Translation  
政府及公共事務翻譯 #  
Government and Public Affairs Translation  
文學翻譯 #  
Literary Translation  
法律翻譯 #  
Legal Translation  
字幕翻譯 #  
Subtitles Translation  
翻譯與資訊科技 #  
IT and Translation  
實習 ^  
Internship  
翻譯工作坊 ^  
Translation Workshop

# 修讀其中兩個科目  
Take two out of the six courses

^ 修讀其中一個科目  
Take one out of the two courses

修讀科目總數 Total Number of Courses: 21

每年學費 Tuition Fee per Year: \$66,150



本課程已加入持續進修基金可獲發還款項課程名單內。本課程在資歷架構下獲得認可（資歷架構第 4 級）。

This course has been included in the list of reimbursable courses under the Continuing Education Fund. This course is recognised under the Qualifications Framework (QF Level 4).

CEF 課程名稱：應用翻譯高級文憑

CEF Programme Name: Higher Diploma in Applied Translation Studies

CEF 課程編號 CEF Course Code: 38H121966



課程 Programme

## 課程特色 Programme Features

- 全面的中文副學位課程：針對本地大學中文相關學士學位課程需要，設置 17 個中文核心學科。同學更有機會到內地著名大學交流學習  
A comprehensive programme which includes 17 Chinese core courses to facilitate articulation to Chinese-related undergraduate degree programmes in local universities. Students may be offered with the opportunities to study at renowned universities in Mainland
- 切合「中文」相關的職場需要：設有「實習」學科與「職涯」講座，讓同學掌握可轉移能力，把課堂所學用於職場  
Offer internship and seminars on career planning to meet the needs in the workplace related to Chinese language and to help students develop transferrable skills for the workplace
- 活動豐富，升學率高：多元化「考察」，以及大量「專家」、「文創」、「升學」講座，讓同學思考未來的無限可能  
Organise diversified field studies, lectures by experts, and cultural or career talks for students to explore their future



- ▲ 同學有機會到內地著名高等學府如北京大學、北京師範大學、蘇州大學等遊學。  
Students are offered opportunities to join study tours to renowned universities in the Mainland, such as Peking University, Beijing Normal University and Soochow University.

## 孫思濤 Sun Sitao

升讀香港浸會大學中國語言文學文學士（榮譽）學位課程

Articulated to Bachelor of Arts (Honours) Programme in Chinese Language and Literature, Hong Kong Baptist University



「這兩年來我除了學習專業知識，更多的是從 CUSCS 獲得許多鍛煉機會，使我能夠朝著自己的目標前進。我也十分感謝每位優秀且熱心的老師們，這一切都使我無比滿足，也讓我順利且無憾地度過這個學習生涯的轉折點。」

“Over the two years at CUSCS, apart from learning professional knowledge, what was more was that I have gained ample opportunities to prepare myself to move on towards my goal. I am grateful for all outstanding and passionate lecturers who made me satisfied and helped me progress to the next learning goal without regret.”

## 修讀科目 Courses

### 中文及英語科目 Chinese and English Language Courses

中文閱讀與寫作  
Chinese Reading and Writing  
英文閱讀與寫作  
English Reading and Writing  
英文聆聽與說話  
English Listening and Speaking

### 通識科目 General Education Course

創意與批判思考  
Creative and Critical Thinking

### 古籍科目 Chinese Classics Courses

古籍導讀  
Introduction to Chinese Classics  
經典研讀  
The Studies of Chinese Classics

### 語言學與語言應用科目 Linguistics and Application of Language Courses

語言與文化  
Language and Culture  
現代漢語詞彙與語法  
Modern Chinese Lexicon and Grammar

文字學與聲韻學概說  
The Essentials of Chinese Etymology and Phonology

中文教學：原理與實務<sup>^</sup>  
Chinese Language Teaching: Principle and Practice

媒體寫作與編輯  
Media Writing and Editing

漢語修辭學  
Chinese Rhetoric

### 中國文學科目 Chinese Literature Courses

中國文學史（先秦至五代）  
History of Chinese Literature: Pre-Qin to the Five Dynasties

中國文學史（宋至清）  
History of Chinese Literature: Song to Qing Dynasties

中國古典文學：古文與詩詞  
Classical Chinese Literature: Prose and Poetry

中國古典文學：小說與戲劇  
Classical Chinese Literature: Fiction and Drama

創意文字與影像  
Creative Text and Image

文學概論  
Introduction to Literature

文學創作：散文與詩<sup>#</sup>  
Creative Writing: Prose and Poetry

文學創作：小說與戲劇<sup>#</sup>  
Creative Writing: Fiction and Drama

中國現當代文學：散文與詩  
Modern and Contemporary Chinese Literature: Prose and Poetry

中國現當代文學：小說、戲劇與電影  
Modern and Contemporary Chinese Literature: Fiction, Drama and Film

### 實習 Internship

實習（語文及傳播）<sup>^</sup>  
Internship (Languages and Communication)

<sup>^</sup># 修讀其中一個科目  
Take one out of the two courses

修讀科目總數 Total Number of Courses: 21

每年學費 Tuition Fee per Year: \$68,040



本課程已加入持續進修基金可獲發還款項課程名單內。本課程在資歷架構下獲得認可（資歷架構第 4 級）。

This course has been included in the list of reimbursable courses under the Continuing Education Fund. This course is recognised under the Qualifications Framework (QF Level 4).

CEF 課程名稱：中文高級文憑

CEF Programme Name: Higher Diploma in Chinese

CEF 課程編號 CEF Course Code: 38H121974



## 課程特色 Programme Features

- 創新、全面、多元的英語訓練，涵蓋專業傳意、語言學、文學及文化層面的學習範疇  
An innovative and comprehensive programme with multiple learning perspectives covering areas of professional communication, linguistics, literature and culture
- 提供厚實的英語訓練，鞏固學生對英語、文學、傳意及文化的認識及研究能力，以符合升讀大學課程需要，並強化專業英語傳意能力，以備職場所需  
Equip students with solid training in English to facilitate articulation to degree programmes related to English literature, communication, language and cultural studies, and for the work environment
- 同學有機會實習並選擇到海外參加短期英語及文化課程  
Offer internships and the opportunity to participate in overseas English study tours



▲ 學生於英國伯明翰大學體驗文化交流之旅  
A delightful moment of cross-cultural encounter in the study tour to University of Birmingham, UK

## 附加入學要求 Additional Admission Requirements

- 香港中學文憑考試英國語文達第三級  
(適用於以香港中學文憑考試成績報讀的申請人)  
Level 3 in English Language in HKDSE Examination  
(For applicants enrolled using HKDSE results)

## 譚恩葵 Tam Yan-kwai

升讀香港理工大學語言科學(榮譽)  
文學士學位課程  
Articulated to Bachelor of Arts (Honours)  
in Language and Speech Sciences,  
The Hong Kong Polytechnic University



「修讀英文課程讓我的讀寫聽說的能力均有所進步，老師們亦給予我很多機會，讓我嘗試各種新事物，令我找到學習與發展方向，並且變得更有自信。我衷心感謝每位提供幫助的良師益友！」

"The English Studies programme has enhanced my English language skills. CUSCS lecturers have provided me with many opportunities to broaden my horizons and help me step out of my comfort zone. Through these opportunities, I found my study and career goals, and became more confident. I am truly indebted to my lecturers and classmates for their encouragement and support."

## 修讀科目 Courses

### 中文及英語科目 Chinese and English Language Courses

中文閱讀與寫作  
Chinese Reading and Writing  
英文閱讀與寫作  
English Reading and Writing  
英文聆聽與說話  
English Listening and Speaking

### 通識科目 General Education Courses

創意與批判思考  
Creative and Critical Thinking  
傳媒世界的多元剖析 #  
Understanding Media in a Multicultural World  
香港文化 #  
Hong Kong Culture  
英語學習之旅 #  
English Study Tour

# 修讀其中一個科目  
Take one out of the three courses

### 英語研究科目 English Language Studies Courses

詞彙學與句法學  
Morphology and Syntax  
語音與語音學  
Phonetics and Phonology  
語言與性別  
Language and Gender

英文語法與語體  
English Grammar and Stylistics  
語義學與語用學  
Semantics and Pragmatics  
語言、文化與社會  
Language, Culture and Society

### 專業傳意科目 Professional Communication Courses

學術英語  
English for Academic Purposes  
演講與修辭  
Public Speaking and Rhetoric  
商業英語  
Business English  
專業傳意  
Professional Communication  
英文公共關係寫作  
Public Relations Writing in English

### 文學研究科目 Literary Studies Courses

英國文學概論  
The Essentials of English Literature  
文學翻譯  
Literary Translation  
媒體世界：創意文字與影像  
Creative Text and Image in Media  
戲劇概論  
The Essentials of Drama and Performance  
創意寫作  
Creative Writing

修讀科目總數 Total Number of Courses: 21

每年學費 Tuition Fee per Year: \$65,100



本課程已加入持續進修基金可獲發還款項課程名單內。本課程在資歷架構下獲得認可(資歷架構第4級)。

This course has been included in the list of reimbursable courses under the Continuing Education Fund. This course is recognised under the Qualifications Framework (QF Level 4).

CEF 課程名稱：英文高級文憑

CEF Programme Name: Higher Diploma in English Studies

CEF 課程編號 CEF Course Code: 38H122008

# 手語及雙語研究

## Sign Language and Bilingualism Studies



☎ 3943 9199

✉ HD\_TKO@scs.cuhk.edu.hk

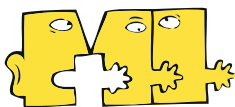


課程 Programme

### 課程特色 Programme Features

- 合辦：與香港中文大學語言學及現代語言系手語及聾人研究中心合辦

**Joint:** offered jointly with Centre for Sign Linguistics and Deaf Studies (CSLDS), Department of Linguistics and Modern Languages, CUHK



手語及聾人研究中心  
Centre for SIGN LINGUISTICS & DEAF STUDIES

- 雙渠道雙語：同學能體會在社會上成為雙渠道雙語者的優勢，並熟練使用口語和香港手語。畢業生可達到水平等同於歐洲共同語言參考標準 (CEFR) A2 級的香港手語溝通能力

**Bimodal bilingual:** equips the younger workforce in Hong Kong to appreciate the advantages of being bimodal bilinguals in society and become competent in spoken language and Hong Kong sign language. Graduates will demonstrate a reasonable level of communicative competence in Hong Kong Sign Language at level A2 of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)

- 實習：安排於語言中心、學校、非政府組織、員工具多語背景的機構等進行實習，切身體驗使用雙語作溝通

**Internship:** provides specially selected placement opportunities in language centres, schools, NGOs, companies with staff of multi-lingual backgrounds in which students will have the opportunity to engage in bilingual communication

- 升學途徑：可申請入讀香港中文大學的兩年制銜接課程「雙渠道雙語研究文學士課程」、中大語言學文學士（高年級入學）或其他海內外院校的不同學士學位課程

**Progression path:** students are eligible to apply to BA in Bimodal Bilingual Studies offered as a two-year top-up degree programme by CUHK, to the senior years of BA in Linguistics by CUHK, and to many other degree programmes in Hong Kong and abroad



- ▲ 言語治療——以手語配合言語訓練  
Speech Therapy—Speech training with support from sign language

### 修讀科目 Courses

#### 中文及英語科目 Chinese and English Language Courses

中文閱讀與寫作  
Chinese Reading and Writing

英文聆聽與說話  
English Listening and Speaking

英文閱讀與寫作  
English Reading and Writing

語言獲得導論  
Introduction to Language Acquisition

語言、文化與社會  
Language, Culture and Society

語言學及資訊科技  
Linguistics and Information Technology

語言學專題習作  
Linguistic Project

#### 通識科目 General Education Course

創意及批判思考  
Creative and Critical Thinking

#### 語言學科目 Linguistics Courses

語言學基礎：語音學及音系學  
Foundations in Linguistics:  
Phonetics and Phonology

語言學基礎：形態學及句法學  
Foundations in Linguistics:  
Morphology and Syntax

語言學基礎：語義學及語用學  
Foundations in Linguistics:  
Semantics and Pragmatics

比較語法  
Comparative Grammar

閱讀與寫作：語言科學  
Readings and Writings in  
Language Science

閱讀與寫作：  
語言學及應用語言學  
Readings and Writings in  
Linguistics and Applied  
Linguistics

#### 雙語研究科目 Bilingualism Courses

雙語現象：語言、認知及心理  
Bilingualism: Linguistics, Cognition  
and Psychology

雙語現象：教育及社會  
Bilingualism: Education and  
Society

社區雙語現象考查<sup>#</sup>  
Investigating Bilingualism in the  
Community<sup>#</sup>

<sup>#</sup> 本科目包含實習  
The course consists of placement

#### 手語科目 Sign Language Courses

香港手語 I  
Hong Kong Sign Language I

香港手語 II  
Hong Kong Sign Language II

香港手語 III  
Hong Kong Sign Language III

香港手語 IV  
Hong Kong Sign Language IV

修讀科目總數 Total Number of Courses: 21

每年學費 Tuition Fee per Year: \$65,835



本課程已加入持續進修基金可獲發還款項課程名單內。本課程在資歷架構下獲得認可（資歷架構第 4 級）。

This course has been included in the list of reimbursable courses under the Continuing Education Fund. This course is recognised under the Qualifications Framework (QF Level 4).

CEF 課程名稱：手語及雙語研究高級文憑

CEF Programme Name: Higher Diploma in Sign Language and Bilingualism Studies

CEF 課程編號 CEF Course Code: 38H133581

# 幼兒教育

## Early Childhood Education



2209 7799

HD\_TST@scs.cuhk.edu.hk



課程 Programme

### 課程特色 Programme Features

- 為學生提供專業及有系統的幼兒教育訓練  
Provide students with a professional and systematic training in early childhood education
- 提供 320 小時實習，同學能學以致用，吸收實戰經驗  
Provide 320 hours of practicum for students to gain hands-on experience in the actual workplace

### 認可專業資格 Professional Accreditation

畢業生具資格在教育局註冊成為合格幼稚園教師，以及在社會福利署註冊成為幼兒工作員及幼兒中心主管，並獲等同完成社會福利署的一年制在職特殊幼兒工作訓練課程的認可

Graduates will be eligible for registration as Qualified Kindergarten Teachers with the Education Bureau, as well as Child Care Workers / Supervisors with the Social Welfare Department (SWD). Graduates will also be recognised having acquired training equivalent to the One-year In-service Course in Special Child Care Workers (SCCW) of the SWD.



▲ 學生課堂的學習活動（教學示範）—— 教導及帶領幼稚園兒童在畢業典禮或特別活動中進行音樂表演  
Students' learning activities – Teaching demonstration of a musical performance with props, for kindergarteners in graduation ceremonies or special events

### 黃翠兒 Wong Chui-yi, Tracy

升讀香港中文大學文學士（幼兒教育）學位課程

Articulated to Bachelor of Arts  
(Early Childhood Education) Programme,  
The Chinese University of Hong Kong



「我深深感受到講師對各位同學的鼓勵和支持，使我們能有自信地學習。課程除了設有不同的體驗活動如幼兒教育工作坊、實地考察及幼稚園參觀外，導師還會指導我們不同的教學技巧和應有的專業操守，使我有信心將來成為一位專業的幼兒教育工作者。」

“At CUSCS, I felt fully supported and encouraged by our lecturers. In addition to a great variety of learning opportunities planned by our lecturers in enhancing our learning experiences, such as workshops, field trips and Kindergarten visits, they also taught us the importance of professional attitude and shared practical skills in teaching. I am confident that I will become a proficient teaching professional after graduation.”

### 修讀科目 Courses

#### 中文及英語科目 Chinese and English Language Courses

中文閱讀與寫作  
Chinese Reading and Writing

英文閱讀與寫作  
English Reading and Writing

英文聆聽與說話  
English Listening and Speaking

#### 通識科目 General Education Courses

創意與批判思考  
Creative and Critical Thinking

資訊科技及多媒體應用  
Information Technology and Multimedia Applications

自我認識及人際溝通  
Self-understanding and Interpersonal Communication

#### 專科科目 Specialisation Courses

幼兒教育導論  
Introduction to Early Childhood Education

幼兒早期發展（一）  
Early Child Development I

幼兒早期發展（二）  
Early Child Development II

幼兒營養與保健  
Nutrition and Healthcare for Young Children

多元學習需要兒童與社會環境（一）  
Children with Diverse Needs and Social Environment I

多元學習需要兒童與社會環境（二）  
Children with Diverse Needs and Social Environment II

幼兒創意表達  
Creative Expressions for Young Children

創意、遊戲與學習  
Creativity, Play and Learning

幼兒教育管理與可持續發展  
Educational Management and Sustainable Development in Early Childhood Settings

學前教育課程規劃  
Early Childhood Curriculum and Programme Planning

早期語言及語文發展  
Early Language and Literacy Development

支援多元學習需要兒童及其家庭  
Support Young Children with Diverse Needs and Their Families

幼教與學方法理論與實踐  
Theory and Practice of Teaching and Learning Approaches in ECE

觀察與評核  
Observation and Assessment

幼兒教育專業精神  
Professionalism in Early Childhood Education

家長參與及家校合作  
Parental Involvement and Home-school Collaboration

專題研習  
Project

#### 實習 Practicum

實習（320 小時）  
Practicum (320 hours)

修讀科目總數 Total Number of Courses: 24

每年學費 Tuition Fee per Year: \$76,440



專業資歷課程  
Programmes leading to professional qualifications



本課程已加入持續進修基金可獲發還款項課程名單內。本課程在資歷架構下獲得認可（資歷架構第 4 級）。

This course has been included in the list of reimbursable courses under the Continuing Education Fund. This course is recognised under the Qualifications Framework (QF Level 4).

CEF 課程名稱：幼兒教育高級文憑

CEF Programme Name: Higher Diploma in Early Childhood Education

CEF 課程編號 CEF Course Code: 35H121992



### 課程特色 Programme Features

- 教授學術與專業並重的知識與技巧，為學生升讀護理學與健康科學等學位課程，或在護理行業發展做好準備  
Equip students with academic and professional knowledge and skills required for pursuing degree studies in nursing or health science, and a career in the health services industry
- 課程全面，涵蓋學術理論、專業知識，以及實踐應用  
A nicely balanced curriculum with foci on academic concepts, professional knowledge and practical applications
- 安排 200 小時實習機會，讓學生在實際環境應用所學的護理知識與技巧  
Provide 200 hours of clinical practicum for students to apply nursing and health related knowledge and skills in a clinical setting



▲ 學生參與社會服務  
Students participate in community service activity

### 梁曉東 Leung Wai-tung, Kenny

升讀香港中文大學護理學士學位課程  
Articulated to Bachelor of Nursing Programme,  
The Chinese University of Hong Kong



「CUSCS 的師長是我邁向護理道路的北極星。她們在任何事情上均指導我正確方向，不但擴闊我的護理知識，更灌輸正確的護理價值觀：照顧病人身心社靈的健康。即使面對疫情，她們亦積極安排實習，助我成為更優秀的護士。」

"CUSCS lecturers are my north star who guide me through my learning path. They have not only widened my knowledge in nursing, but also instilled in me the core value of the nursing profession - fulfilling the physical, psychological, social and spiritual needs of patients. The School has arranged for us practicum sessions even during the pandemic. This has obviously better prepared me to become a professional nurse."

### 修讀科目 Courses

#### 中文及英語科目 Chinese and English Language Courses

中文閱讀與寫作  
Chinese Reading and Writing  
英文閱讀與寫作  
English Reading and Writing  
英文聆聽與說話  
English Listening and Speaking

#### 通識科目 General Education Course

創意與批判思考  
Creative and Critical Thinking

#### 護理學科目 Health Care Courses

健康研究基礎科學  
Fundamental Science for Health Studies  
解剖學  
Anatomy  
生理學  
Physiology  
基礎護理及健康  
Fundamentals of Nursing and Health  
臨床微生物學  
Clinical Microbiology  
基礎護理實踐（一）  
Foundations of Nursing Practice I  
基礎護理實踐（二）  
Foundations of Nursing Practice II

基礎護理實踐（三）  
Foundations of Nursing Practice III

健康社會學  
Sociology of Health

應用心理學  
Applied Psychology

基礎社區護理  
Fundamentals of Community Nursing

病理生理學及藥理學  
Pathophysiology and Pharmacology

內科及外科護理導論  
Introduction to Medical and Surgical Nursing

社區老年護理導論  
Introduction to Elder Care in the Community

基礎中醫護理實踐  
Basic Chinese Medicine for Nursing Practice

護理及社區照顧的法律及倫理  
Legal and Ethical Issues in Nursing and Social Care

急救原理  
Principles of First Aid

#### 實習 Practicum

實習（一）  
Clinical Practicum I

實習（二）  
Clinical Practicum II

修讀科目總數 Total Number of Courses: 23

每年學費 Tuition Fee per Year: \$90,390



本課程已加入持續進修基金可獲發還款項課程名單內。本課程在資歷架構下獲得認可（資歷架構第 4 級）。

This course has been included in the list of reimbursable courses under the Continuing Education Fund. This course is recognised under the Qualifications Framework (QF Level 4).

CEF 課程名稱：健康護理高級文憑

CEF Programme Name: Higher Diploma in Health Care

CEF 課程編號 CEF Course Code: 41H122019



## 課程特色 Programme Features

- 為學生提供專業及有系統的社會工作訓練  
Provide students with a professional and systematic training in social work
- 提供約 800 小時實習，同學能學以致用，吸收實戰經驗  
Provide about 800 hours of fieldwork placement for students to gain hands-on experience in the actual workplace

## 認可專業資格 Professional Accreditation

本課程已獲社會工作者註冊局認可，畢業生可申請成為註冊社工

This programme has been recognised by the Social Workers Registration Board. Graduates will be eligible to apply to the Board and become a registered social worker.



▲ 學生參觀明愛向晴軒  
A field visit to Caritas Family Crisis Support Centre

## 李雪兒 Lee Suet-yee

升讀香港理工大學社會工作（榮譽）  
文學士學位課程

Articulated to Bachelor of Arts (Honours)  
Programme in Social Work,  
The Hong Kong Polytechnic University



「這兩年來，老師們耐心教導，不但讓我掌握社工的理論和技巧，也讓我建立社工應有的價值觀。學院安排的實習令我能活學活用，使我有信心成為一位稱職的社工，在未來繼續發光發亮。」

"Over the past two years, my dedicated lecturers have helped me master the theories and skills of social work, and instilled in me the values of the helping profession. The practicum arranged by the School enabled me to apply learnt knowledge, boosted my confidence to become a competent social worker and continue to shine in the future."

## 修讀科目 Courses

### 中文及英語科目 Chinese and English Language Courses

中文閱讀與寫作  
Chinese Reading and Writing

英文閱讀與寫作  
English Reading and Writing

英文聆聽與說話  
English Listening and Speaking

### 通識科目 General Education Courses

創意與批判思考  
Creative and Critical Thinking

現代香港社會  
Contemporary Hong Kong Society

### 社會工作核心科目 Social Work Core Courses

社會政策與福利服務  
Social Policy and Welfare Service

人類行為與社會環境  
Human Behaviour and Social Environment

心理學導論  
Introduction to Psychology

社會學導論  
Introduction to Sociology

社會工作導論  
Introduction to Social Work

社會工作實務技巧  
Social Work Skills

綜合社會工作實務技巧 —  
個人及家庭  
Integrated Social Work Practice  
with Individuals and Families

綜合社會工作實務技巧 —  
小組、機構及社區  
Integrated Social Work Practice  
with Groups, Organizations and  
Communities

服務程序規劃、管理及評估  
Programme Planning,  
Management and Evaluation

社會工作價值觀、法律及  
專業道德  
Social Work Values, Law and  
Professional Ethics

社會工作實務技巧訓練 I  
Social Work Field Laboratory I

社會工作實務技巧訓練 II  
Social Work Field Laboratory II

### 社會工作選修科目 Social Work Elective Courses

社會工作與青年服務 #  
Social Work with Young People

社會工作與兒童及家庭服務 #  
Social Work with Families and  
Children

社會工作與長者服務 #  
Social Work with the Elderly

社會工作與復康服務 #  
Social Work and Rehabilitation

# 修讀其中三個科目  
Take three out of the four courses

### 實習 Practicum

專業實習 I (實習及實習工作坊)  
Fieldwork I (Block Placement +  
Pre-placement Workshop)

專業實習 II (實習及實習工作坊)  
Fieldwork II (Concurrent Placement  
+ Pre-placement Workshop + Post-  
placement Workshop)

修讀科目總數 Total Number of Courses: 22

每年學費 Tuition Fee per Year: \$87,720



專業資歷課程  
Programmes leading to professional qualifications



本課程已加入持續進修基金可獲發還款項課程名單內。本課程在資歷架構下獲得認可（資歷架構第 4 級）。  
This course has been included in the list of reimbursable courses under the Continuing Education Fund. This course is recognised under the Qualifications Framework (QF Level 4).

CEF 課程名稱：社會工作高級文憑  
CEF Programme Name: Higher Diploma in Social Work  
CEF 課程編號 CEF Course Code: 44H122076



## 基礎教育文憑

### Diploma in Foundation Studies

#### 課程特色 Programme Features



香港中文大學  
審批及頒授學歷，質素保證



一年全日制課程  
銜接 CUSCS 高級文憑



歷屆 85% 同學升讀  
CUSCS 高級文憑課程



課程共有 10 科  
設計創新全面



港幣 5,000 元升學獎學金  
鼓勵同學繼續升學



強化學生語文能力  
為升學作好準備



- 定期舉辦主題講座與過會，促進學生個人成長與全人發展  
Regular talks and assemblies to foster students' personal growth and holistic development

#### 入學要求 Admission Requirements

- 香港中學文憑考試最佳 5 科成績最少共 6 分，包括中國語文和英國語文均達第一級；或  
Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) Examination with **at least 6 points in the best 5 subjects** plus Level 1 or above in Chinese Language and English Language; or
- 同等學歷  
Equivalent qualifications

#### 修讀科目 Courses

##### 語文能力科目 Language Skills Courses

英語傳意：聆聽與會話技巧  
English Communication:  
Listening & Speaking

英語傳意：閱讀與寫作技巧  
English Communication:  
Reading & Writing

中文寫作實務  
Practical Chinese Writing

##### 溝通技巧及應用學習科目 Communication & Application Courses

資訊科技應用  
Information Technology  
Applications

人際溝通技巧  
Interpersonal Communication  
Skills

個人及生涯規劃  
Career & Personal Planning

##### 大專學科科目 College Skills Courses

數碼媒體基礎  
Fundamentals of Digital Media

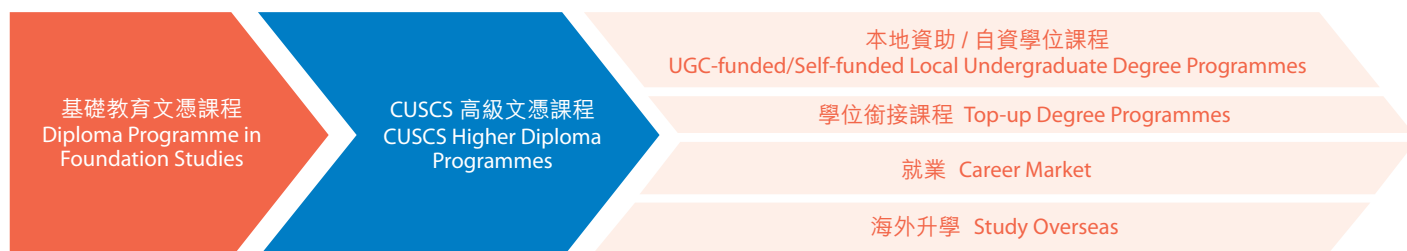
認識商業學  
Understanding Business

創意與視覺傳意  
Creativity & Visual Presentation

生活模式與健康  
Lifestyle & Health

每年學費 Tuition Fee per Year: \$49,500

#### 升學銜接 Articulation



資歷級別 QF Level: 3  
登記號碼 QR Registration No.: 14/002838/L3  
登記有效期 Registration Validity Period: 01/05/2014 - 登記持續有效



本課程已加入持續進修基金可獲發還款項課程名單內。本課程在資歷架構下獲得認可（資歷架構第3級）。  
This course has been included in the list of reimbursable courses under the Continuing Education Fund. This course is recognised under the Qualifications Framework (QF Level 3).  
CEF 課程編號 CEF Course Code: 37L121925

# 教與學設施

## Teaching and Learning Facilities

學院致力創造優質的學習環境，四個分別位於尖沙咀、將軍澳及中環的教學中心，為學生提供設備完善的教與學設施，提升他們的學習成效，並幫助學生培養良好的語文能力及溝通技巧，促進個人成長。另外，學生也可使用香港中文大學校園內的圖書館。

Located in Tsim Sha Tsui, Tseung Kwan O and Central, CUSCS learning centres are equipped with comprehensive teaching and learning facilities. CUSCS endeavors to create a quality and conducive learning environment that helps students enhance learning effectiveness, foster stronger language and communication skills as well as personal development. CUSCS students are eligible to use library facilities located at CUHK campus.

### 主要教學中心 Learning Centres



▲ 尖沙咀安年教學中心  
Tsim Sha Tsui Oriental Learning Centre



▲ 將軍澳教學中心  
Tseung Kwan O Learning Centre



▲ 尖沙咀東海教學中心  
Tsim Sha Tsui East Ocean Learning Centre



▲ 中環教學中心  
Central Learning Centre



### 香港中文大學圖書館 CUHK Library

高級文憑學生可使用香港中文大學校園內的圖書館設施。

Higher Diploma students are eligible to use library facilities located at CUHK campus.

## 社會工作技巧實驗室 Social Work Skills Laboratory

為社會工作課程而設的「社會工作技巧實驗室」，讓學生透過實務的訓練，掌握面談的技巧。

The Social Work Skills Laboratory is designed for students of Social Work Programme to acquire intervention skills through observation and practice.



## 香港中文大學臨床模擬教學中心 Clinical Learning and Simulation Centre, The Chinese University of Hong Kong



健康護理課程部份科目於香港中文大學臨床模擬教學中心進行。

Some courses of Health Care Programme are held at the Clinical Learning and Simulation Centre, The Chinese University of Hong Kong.

## 語文學習提升中心 Language Learning and Enhancement Centre (LLEC)



中心的語言學習資源甚豐，包括多媒體教材、語文公開考試的資料等，亦提供訓練會話及寫作能力的課程及小組輔導班，以全面提升學生的英語、普通話及中文的水平。

LLEC aims at enhancing students' skills in spoken and written English, Chinese as well as Putonghua. The vast collection of books, learning resources, public examination materials, courses on spoken and writing skills, as well as small group tuition classes are useful to students who wish to improve their language capabilities.



### 入學要求

申請人必須符合以下其中一項入學要求：

- 香港中學文憑考試五科第二級<sup>\*</sup>，包括中國語文<sup>#</sup>及英國語文，或同等學歷；或
- 香港高級程度會考一科或高級補充程度會考兩科合格，香港中學會考五科合格，包括中國語文及英國語文達第二級/E級，或同等學歷；或
- 修畢毅進文憑課程；或
- 年滿 21 歲

<sup>\*</sup> 只計算不多於兩科應用學習科目，不包括應用學習中文。應用學習科目之「達標」、「達標並表現優異(I)」和「達標並表現優異(II)」等級，分別視作等同於香港中學文憑考試科目之「第二級」、「第三級」和「第四級」。

<sup>#</sup> 符合指定條件的非華語文憑試考生可用應用學習中文科替代香港中學文憑試中國語文科資歷作入學申請。

註：因各個課程之入學條件有別，申請人必須以個別課程之入學條件為準。申請人須面試。

### 申請人可透過下列方法遞交申請表格

#### (i) 「專上課程電子預先報名平台」(E-APP)

申請日期：2021年12月9日至2022年5月23日及  
2022年5月27日至2022年7月11日

E-APP 是教育局專為應屆香港中學文憑考試考生而設的網上報名系統，詳情請瀏覽 [www.eapp.gov.hk](http://www.eapp.gov.hk) 查閱。本院經系統收到申請後，將以電郵通知確認。

#### (ii) 親身或郵寄報名

報名表格可於報名中心或總辦事處索取、於本院網頁下載或傳真至 2367 2593 / 3110 0611 向本院索取。填妥的報名表格必須連同學歷/工作證明副本及報名費(港幣200元正)，郵寄(請在信封面註明「報名表格」)至「尖沙咀漆咸道南 39 號鐵路大廈 6 樓香港中文大學專業進修學院教務處」，或於辦公時間內交回報名中心。申請將於報名表格、所有有關資料副本及報名費完整收妥後才獲處理。

本院於收到繳費後，會向學員發出收據，如因郵遞失誤而遺失收據，本院概不負責。申請人如有遺失收據而需要本院發出收據副本證明，須另行申請及繳付行政費港幣50元正。若於開課前三天仍未收到收據，請致電 2209 0290 與報名組或課程組查詢。

#### (iii) 網上報名

學員可於網上報名，詳情請瀏覽 [www.cuscshd.hk](http://www.cuscshd.hk)。

### 報名費繳交辦法

#### (i) 支票/銀行本票

如用支票/銀行本票，請以「香港中文大學」名義抬頭，並加橫線，連同報名表格，於辦公時間內親臨本院報名中心，或郵寄至「尖沙咀漆咸道南 39 號鐵路大廈 6 樓香港中文大學專業進修學院教務處」辦理報名手續。本院恕不接受期票。請在支票/銀行本票背面寫上申請人姓名、聯絡電話及課程編號。如欲報讀之課程已額滿或取消，本院將退回支票/銀行本票。如支票不能兌現，有關申請人須於收到本院職員通知當日起的三個工作天內繳付報名費。逾期辦理，其申請將不獲處理。

#### (ii) 快速支付系統「轉數快」

申請人可使用「轉數快」轉賬<sup>\*</sup>(詳情請參閱個別銀行的指引)。請於「收款人提示訊息」/「備註」欄位填上聯絡電話及課程編號。完成轉賬後將「確認」/「完成轉賬」紀錄(必須附有入賬戶口、轉賬金額、轉賬日期、參考編號及收款人提示訊息/備註)連同報名表格一併以電郵方式傳送至報名中心([scs-enrol@cuhk.edu.hk](mailto:scs-enrol@cuhk.edu.hk))作核實。

<sup>\*</sup> 轉數快識別碼：160565636 或

轉數快電郵地址：[payment@scs.cuhk.edu.hk](mailto:payment@scs.cuhk.edu.hk)

#### (iii) 易辦事/支付寶香港/微信支付/八達通

本院報名中心設有易辦事、支付寶香港、微信支付、八達通的繳費服務。

#### (iv) Visa/萬事達卡

如用Visa/萬事達卡，請於報名表格上清楚填寫信用卡持有人姓名、信用卡號碼、發卡銀行、有效日期及簽署，於辦公時間內親臨本院報名中心，或郵寄至本院教務處辦理報名手續。如信用卡繳費未能入賬，申請人須於收到本院職員通知當日起的三個工作天內繳付報名費。逾期辦理，其申請將不獲處理。

### 文憑頒授

學員獲頒授香港中文大學專業進修學院高級文憑前，必須符合以下要求：

- 完成各科目並通過各科之評核及
- 各科之出席率不少於百分之七十

### 教學語言

視乎科目需要而定，課程將分別採用英語、廣東話、普通話、日語或韓語教學，以及英文、中文、日文或韓文教材。

**截止報名日期** 2022 年 8 月 31 日

**開課日期** 2022 年 9 月

### 學費

每年港幣63,000-68,985 元。幼兒教育高級文憑課程學費為每年港幣76,440 元。社會工作高級文憑課程學費為每年港幣87,720 元。健康護理高級文憑課程學費為每年港幣90,390 元。

### 學費退還安排

除非因課程額滿或取消，否則不論學員上課與否，已繳之費用恕不退還。

### 課程更改

如報名人數不足，本院有權取消該課程，並於有需要時更改任何原定課程之講師、上課時間、地點及內容。

## 報名中心地址及開放時間

### (1) 中環報名中心

中環夏慤道12號美國銀行中心1樓A  
星期一至星期五：上午8時30分至下午8時  
星期六：上午8時30分至下午5時  
(星期日及公眾假期休息)  
電話號碼：2209 0290 傳真號碼：3110 0611

### (2) 尖沙咀東海報名中心

尖沙咀加連威老道98號東海商業中心地庫1樓01室  
星期一至星期五：上午8時30分至下午7時  
星期六：上午8時30分至下午5時  
(星期日及公眾假期休息)  
電話號碼：2209 0290 傳真號碼：2367 0273

### (3) 尖沙咀安年報名中心

尖沙咀漆咸道南67號安年大廈13樓  
星期一至星期五：上午8時30分至下午8時  
星期六：上午8時30分至下午6時  
(星期日及公眾假期休息)  
電話號碼：2209 0290 傳真號碼：2367 2593

### (4) 將軍澳報名中心 \*

將軍澳翠林邨  
星期一至星期五：上午8時30分至下午7時  
星期六：上午8時30分至下午12時  
下午1時至4時30分  
(星期日及公眾假期休息)  
電話號碼：2209 0290 / 3943 9103 傳真號碼：2770 6376

\* 將軍澳報名中心之夏季(五月至九月)開放時間將有調整，請留意本院網頁公布。

## 個人資料收集聲明

1. 申請人於報名表格內所提供的個人資料將供本院職員處理報名及學生事務之用。如入學申請不被接納，本院將銷毀一切有關的個人資料。
2. 申請人於報名表格內所提供的個人資料將供本院職員向申請人推廣學院最新資訊，包括任何舉辦之活動、開辦之課程、各項優惠及服務、募捐活動及其他與校友事務有關之活動。除受委託的顧問研究及調查公司外，這些個人資料不會轉交予大學以外的其他機構作上述用途。
3. 根據個人資料(私隱)條例，申請人有權查閱及更改其個人資料。申請人如需更改其個人資料，請於本院網頁下載及填妥「學員個人資料更改通知書」後交回本院。

## Admission Requirements

Applicants should fulfill any one of the following requirements:

- Level 2 in five subjects\* in Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) Examination including Chinese Language<sup>#</sup> and English Language, or equivalent; or
- Pass in one A Level or two AS Level subjects, plus five passes in HKCEE including Level 2/Grade E or above in Chinese Language and English Language, or equivalent; or
- Satisfactory completion of the Diploma Yi Jin Programme; or
- Aged 21 or above

\* A maximum of two Applied Learning subjects, excluding Applied Learning Chinese (ApL(C)), can be used in the application. "Attained", "Attained with Distinction (I)" and "Attained with Distinction (II)" Level in Applied Learning subjects will be considered as equivalent to Level 2, Level 3 and Level 4 in HKDSE subjects respectively.

# Applied Learning Chinese (ApL(C)) will be accepted as an alternative Chinese Language qualification for admission consideration for Non-Chinese Speaking (NCS) DSE candidates.

Note: The admission requirement varies from programme to programme and applicants should refer to the admission requirements of individual programme for details. Interview is required.

## Submission of Application Form

- (i) Through Electronic Advance Application System for Post-secondary Programmes (E-APP)

Application Period: 9 December 2021 - 23 May 2022 and  
21 May 2022 - 11 July 2022

E-APP is an internet-based system developed by the Education Bureau for the current Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) candidates. Please visit [www.eapp.gov.hk](http://www.eapp.gov.hk) for details. An acknowledgement email will be sent to applicant once the School receives the application via the system.

- (ii) In Person or by Mail

Enrolment forms can be obtained from our Enrolment Centres, Head Office, downloaded from website, or via fax at 2367 2593/3110 0611. Complete the enrolment form and send copies of supporting documents and application fee (HK\$200) to one of the Enrolment Centres in person or by mail (please mark "Enrolment Form" on the envelope) to "The Registry, School of Continuing and Professional Studies, CUHK, 6/F, Railway Plaza, 39 Chatham Road South, Tsim Sha Tsui". Applications will be processed only when the completed enrolment form, copies of supporting documents and payment are received.

Receipts will be issued to students enrolled, but the School will not be responsible for any loss of receipt dispatched by regular mail. There is an administrative fee of HK\$50 on every request for an additional copy of the receipt. If you do not receive the receipt three calendar days prior to course commencement date, please check with the Enrolment Team at 2209 0290 or respective programme staff.

- (iii) Apply via online application system

The School also offers online enrolment service. Please visit [www.cuscshd.hk](http://www.cuscshd.hk) for details.

## Payment of Application Fee

### (i) Cheque/Bank Draft

Crossed cheque/bank draft should be made payable to "The Chinese University of Hong Kong" and returned together with your enrolment form in person to our Enrolment Centres during office hours or by post to "The Registry, School of Continuing and Professional Studies, CUHK, 6/F, Railway Plaza, 39 Chatham Road South, Tsim Sha Tsui". Post-dated cheque is not accepted. Please write the applicant's name, contact phone number and programme code(s) on the back of each cheque/bank draft. Cheque/bank draft will be returned if programmes enrolled are full or cancelled. If the cheque is rejected by bank, the applicant concerned will be required to pay the application fee within three working days upon receipt of notification from the School. Failure to do so will result in cancellation of enrolment.

### (ii) Faster Payment System (FPS)

Payment can be made via FPS\* (for details, please refer to the guidelines of individual banks). Applicants should enter their contact phone number and programme code(s) in the "Message to payee"/"Notes"/"Remarks" field. After completion of payment, a record of the "Confirmation"/"Payment Completion" page (showing the information of payee, payment amount, payment date, reference number and message to payee/notes/remarks) should be sent together with the enrolment form to Enrolment Centres via email at [scs-enrol@cuhk.edu.hk](mailto:scs-enrol@cuhk.edu.hk) for verification.

\*FPS ID: 160565636 or email address for FPS: [payment@scs.cuhk.edu.hk](mailto:payment@scs.cuhk.edu.hk)

### (iii) EPS/AlipayHK/WeChat Pay/Octopus

EPS/AlipayHK/WeChat Pay/Octopus payment can be made at Enrolment Centres.

### (iv) Visa/Master Card

Card holder's name, card number, card issuing bank and expiry date should be completed clearly in enrolment form, which should be returned in person to our Enrolment Centres during office hours or by post to the Registry of the School. If the card payment is rejected by bank, the applicant concerned will be required to pay the application fee within three working days upon receipt of notification from the School. Failure to do so will result in cancellation of enrolment.

## Award of Diploma

To qualify for the award of Higher Diploma at the School of Continuing and Professional Studies, a student must have completed the required modules and have passed the assessment, and have an attendance rate of at least 70% for each module.

## Medium of Instruction

Teaching activities will be conducted in English, Cantonese, Putonghua, Japanese or Korean as deemed appropriate. Learning materials will be in English, Chinese, Japanese or Korean as deemed appropriate.

**Enrolment Deadline** 31 August 2022

**Date of Commencement** September 2022

## Tuition Fees

HK\$63,000 - HK\$68,985 each year. Tuition fee for Higher Diploma Programme in Early Childhood Education is HK\$76,440 each year. Tuition fee for Higher Diploma Programme in Social Work is HK\$87,720 each year. Tuition fee for Higher Diploma Programme in Health Care is HK\$90,390 each year.

## Refund Policy

Fees paid are not refundable unless the enrolled programme is full or cancelled regardless of whether students have attended classes or not.

## Course Changes

The School reserves the right to cancel a programme if enrolment is insufficient and make alterations regarding lecturers, class schedules, class locations and the course content if necessary.

## Address and Opening Hours of Enrolment Centres

### (1) Central Enrolment Centre

Unit A, 1/F, Bank of America Tower, 12 Harcourt Road, Central

Monday to Friday : 8:30a.m. - 8:00p.m.

Saturday : 8:30a.m. - 5:00p.m.

(Closed on Sundays and Public Holidays)

Tel: 2209 0290 Fax: 3110 0611

### (2) Tsim Sha Tsui East Ocean Enrolment Centre

Unit 01, Basement 1, East Ocean Centre, 98 Granville Road, Tsim Sha Tsui

Monday to Friday : 8:30a.m. - 7:00p.m.

Saturday : 8:30a.m. - 5:00p.m.

(Closed on Sundays and Public Holidays)

Tel: 2209 0290 Fax: 2367 0273

### (3) Tsim Sha Tsui Oriental Enrolment Centre

13/F, Oriental Centre, 67 Chatham Road South, Tsim Sha Tsui

Monday to Friday : 8:30a.m. - 8:00p.m.

Saturday : 8:30a.m. - 6:00p.m.

(Closed on Sundays and Public Holidays)

Tel: 2209 0290 Fax: 2367 2593

### (4) Tseung Kwan O Enrolment Centre\*

Tsui Lam Estate, Tseung Kwan O

Monday to Friday : 8:30a.m. - 7:00p.m.

Saturday : 8:30a.m. - 12:00noon

1:00p.m. - 4:30p.m.

(Closed on Sundays and Public Holidays)

Tel: 2209 0290/3943 9103 Fax: 2770 6376

\* The opening hours of Tseung Kwan O Enrolment Centre will be adjusted during summer (May - September). Please visit our website for the latest information.

## Personal Data Collection Statement

1. The personal data provided in enrolment form will be used by the School for purposes related to the processing of enrolment and student administration. Personal data of unsuccessful candidates will be destroyed.
2. The personal data provided in enrolment form will be used by the School for delivering information including any events and functions to be held, courses to be organised, discount, benefit and service offers, solicitation of donations and other alumni affairs related activities. This personal data will not be transferred to other external parties for purposes as stated above, except commissioned research consultants and agencies for marketing activities as stated above.
3. Under the provision of the Personal Data (Privacy) Ordinance, applicants have rights to request access to, and to request the correction of, their personal data. Applicants wishing to amend their data should submit written requests to the School by using Amendment Form for Student Personal Data which can be downloaded from the School's website.

# 獎學金及學生資助

## Scholarships and Financial Assistance

### 高級文憑課程入學獎學金 (2022-23)

入學獎學金頒發予於同一年中學文憑考試 (HKDSE) 中取得最高分的高級文憑課程新生 (只計算成績最佳 5 科其中包括英文及中文)。金額為首年學費的四分之一。每項高級文憑課程均設名額一個。得獎學生將於入學後獲個別通知。

### 基礎教育文憑升學獎學金

「基礎教育文憑升學獎學金」頒發予 2022-23 學年入讀基礎教育文憑課程 (DFS) 的學生，同學必須於一年內完成 DFS 課程，並升讀 CUSCS 高級文憑課程。獎學金金額為港幣 5,000 元。

### 學業成績優異獎

獎學金每年頒發予個別課程中成績優異的同學。

### 海外學習獎學金

獎學金資助同學參加本學院舉辦的海外學習計劃。

### 服務學習獎學金

獎學金資助同學參加本學院舉辦的服務學習計劃。

### 暑期學習課程獎學金

獎學金資助同學參加本學院舉辦的暑期學習課程。

### 專上學生資助計劃

就讀高級文憑課程之 30 歲或以下之學生可申請由香港特區政府學生資助處管理的「專上學生資助計劃」。該計劃須經家庭入息及資產審查，最高的資助金額相等於應繳的學費，但以港幣 86,570 元 \* 為上限。另外，本計劃亦會提供須經入息審查的貸款以協助應付生活開支，上限為港幣 53,890 元 \*。詳情請致電學生資助處 2152 9000 查詢或瀏覽該處網頁：[www.wfsfaa.gov.hk/sfo](http://www.wfsfaa.gov.hk/sfo)。或致電本院 2209 0290 查詢。

\* 2021-22 年度資助上限。如有任何更改，以香港特區政府學生資助處提供資料為準。

### 免入息審查貸款計劃

香港特區政府學生資助處已將「免入息審查貸款計劃」擴展至修讀由大學教育資助委員會資助院校轄下專業進修學院所提供之專上程度課程，以及由本地學院頒發的學歷課程學生。有關可申請貸款之課程名單、申請資格及方法等詳情，請致電學生資助處 2150 6222 查詢或瀏覽該處網頁：[www.wfsfaa.gov.hk/sfo](http://www.wfsfaa.gov.hk/sfo)。或致電本院 2209 0290 查詢。

### 持續進修基金

課程有 CEF 標誌代表已加入「持續進修基金」可獲發還款項課程名單內。有關「持續進修基金」申請資格及手續，請瀏覽本院網址：[www.cuscs.hk](http://www.cuscs.hk) 或持續進修基金網頁：[www.wfsfaa.gov.hk/cef/tc/index.htm](http://www.wfsfaa.gov.hk/cef/tc/index.htm) (一切以其為準)。



CEF 詳情

註：申請人在申請發還費用時，必須從未就同一項課程獲其他公帑或在其他公帑資助計劃下獲得任何資助，例如：在「專上學生資助計劃」下獲在職家庭及學生資助事務處轄下的學生資助處 (學資處) 提供助學金或貸款等。

本院保留修訂及更改以上內容之權利，恕不另行通知。

### Entrance Scholarship for Higher Diploma Programmes (2022-23)

Entrance Scholarships are awarded to new students who attained the highest points in HKDSE in one sitting (best 5 subjects including English Language and Chinese Language are counted only). The value of the scholarship is in the amount of a quarter fees of the first year's tuition fee. One quota is offered for each Higher Diploma Programme. Awardees will be notified of the final result individually after the commencement of study.

### Diploma Programme in Foundation Studies Advancement Scholarship

Diploma Programme in Foundation Studies (DFS) Advancement Scholarship is awarded to DFS graduates progressing to Higher Diploma (HD) Programmes at CUSCS. Students who commence the DFS Programme in the academic year of 2022-23, and successfully complete it in one academic year are eligible to apply for the Scholarship at the amount of HK\$5,000.

### CUSCS Outstanding Academic Performance Award

CUSCS Outstanding Academic Performance Awards are awarded annually to students who achieved outstanding academic performance in various disciplines.

### CUSCS Outbound Learning Scholarship

CUSCS Outbound Learning Scholarships are awarded to sponsor students to join overseas learning programmes organised by CUSCS.

### CUSCS Service-Learning Scholarship

CUSCS Service-Learning Scholarships are awarded to sponsor students to join Service-Learning Programmes organised by CUSCS.

### CUSCS Summer Study Programme Scholarship

CUSCS Summer Study Programme Scholarships are awarded to sponsor students to join Summer Study Programmes organised by CUSCS.

### Financial Assistance Scheme for Post-secondary Students

The Financial Assistance Scheme for Post-secondary Students (FASP) is a means-tested financial assistance scheme administered by the HKSAR Government Student Finance Office (SFO). Full-time students aged 30 or below pursuing a Higher Diploma are eligible to apply for assistance under the Scheme. The maximum level of financial assistance is capped at the annual tuition fee payable for the accredited programme subject to a ceiling of HK\$86,570\*. It also provides means-tested loan to cover the living expenses. The maximum level is capped at HK\$53,890\*. For enquiries, please contact SFO at 2152 9000 or visit SFO website: [www.wfsfaa.gov.hk/sfo](http://www.wfsfaa.gov.hk/sfo). You may also contact us at 2209 0290.

\* The maximum level of financial assistance is subject to the above ceilings in 2021-22. The amount of assistance is subject to SFO's final decision.

### Non-means-tested Loan Scheme

The HKSAR Government Student Finance Office (SFO) has extended its Non-means-tested Loan Scheme to students pursuing local award-bearing programmes at the post-secondary level and above offered by the UGC-funded institutions' schools of professional and continuing education. For details of the Scheme and updated course list, please contact SFO at 2150 6222 or visit SFO website: [www.wfsfaa.gov.hk/sfo](http://www.wfsfaa.gov.hk/sfo). You may also contact us at 2209 0290.

### Continuing Education Fund

Courses included in the list of reimbursable courses for CEF purposes are shown with the CEF logo. For CEF eligibility and reimbursement procedures, please visit the School's website at [www.cuscs.hk](http://www.cuscs.hk) or CEF's website at [www.wfsfaa.gov.hk/cef/en/index.htm](http://www.wfsfaa.gov.hk/cef/en/index.htm) (whichever is subject to it).



CEF details

Remarks: In respect of any courses for which the fees are to be reimbursed, the applicant must not have obtained any other public funds or assistance under any other publicly-funded financial assistance schemes for the same course, such as grants or loans from the "Financial Assistance Scheme for Post-secondary Students" administered by the Student Finance Office of the Working Family and Student Financial Assistance Agency (SFO, WFSFAA), etc.

CUSCS reserves the right to amend the above contents without prior notification.

# 業界夥伴

## Industry Partners

學院一直致力與商業及公營機構合作，安排工作實習及就業講座，或提供最新就業資訊，讓學生有機會在實際環境下將知識與實踐結合，掌握未來事業的發展方向，增加日後的就業信心。部份合作機構如下：

CUSCS has collaborated with commercial and public organisations to offer internship opportunities, career talks and workshops, and provide career information for students. This will not only help students put theory into practice, but also assist them to pursue their long-term career goals. The following are some of our industry partners:

### 商界

#### Business

BULA Adventure Base

依時隱形眼鏡公司  
Contact Lens Easy Co.

點子市場策劃  
HIM Strategic Marketing

香港潔淨水有限公司  
Hong Kong Water Solution Limited

Inspiraction Company Limited

Mocha Jewellery

黃芥末廣告及市場策劃有限公司  
Mustard Creative and Marketing Limited

Project Better Self  
(NLP 培訓學社)

好輪店車鈴專門店  
SparkIndustries

The Silent Company Limited

VISA Hong Kong Limited

### 創意工業

#### Creative Industry

BigBang Creation Limited

香港遊戲創作協會  
Hong Kong Game Development  
Association

香港生產力促進局  
Hong Kong Productivity Council

香港科技園公司  
Hong Kong Science and Technology  
Parks Corporation

### 教育及文化

#### Education & Culture

浸信會培理學校  
Baptist Pui Li School

銅鑼灣維多利亞幼稚園暨國際幼兒園  
Causeway Bay Victoria Kindergarten &  
International Nursery

基督教香港信義會祥華幼稚園  
ELCHK Cheung Wah Kindergarten

何文田浸信會幼稚園  
Homantin Baptist Church Kindergarten

何文田循道衛理楊震幼兒學校  
Homantin Yang Memorial Methodist  
Pre-School

聖母無玷聖心幼稚園  
Immaculate Heart of Mary Kindergarten

饒宗頤文化館  
Jao Tsung-I Academy

賽馬會鯉魚門創意館  
Jockey Club Lei Yue Mun Plus

看漢教育服務有限公司  
KanHan Educational Services Limited

廣林浸信會呂郭碧鳳幼稚園  
Kwong Lam Baptist Lui Kwok Pat Fong  
Kindergarten

學之園幼稚園  
Learning Habitat Kindergarten

學之園幼稚園(迎海)  
Learning Habitat Kindergarten  
(Double Cove)

學之園幼稚園(海翩康城)  
Learning Habitat Kindergarten  
(Papillons LP)

樂富禮賢會幼稚園  
Lok Fu Rhenish Church Kindergarten

聖雅各福群會銅鑼灣幼稚園  
SJS Causeway Bay Kindergarten

聖雅各福群會麥潔蓮幼稚園  
SJS Kathleen Mcdouall Kindergarten

香港史學會  
Society of Hong Kong History

長春社文化古蹟資源中心  
The Conservancy Association Centre for  
Heritage

香港中國婦女會幼稚園  
The Hong Kong Chinese Women's Club  
Kindergarten

東蓮覺苑  
Tung Lin Kok Yuen

世佛會真言宗幼兒學校  
WFB Mantra Institute Nursery School

## 政府及公共服務 Government & Public Services

香港勞工處  
Hong Kong Labour Department

香港警務處  
Hong Kong Police Force

香港品質保證局  
Hong Kong Quality Assurance Agency

立法會秘書處  
Legislative Council Secretariat

綠在觀塘  
Kwun Tong Community Green Station

## 大眾媒體 Mass Media

初文出版社有限公司  
Manuscript Publishing Limited

鴻文萬有文化有限公司  
Scholastic Culture Limited

## 社會服務 Social Services

香港明愛  
Caritas Hong Kong

明愛賽馬會恩暉苑暨陸陳淑穎  
長者日間護理中心  
Caritas Jockey Club Everbright Home cum  
Luk Chan Suk Wing Day Care Centre for the  
Elderly

香港中華游樂會  
Chinese Recreation Club,  
Hong Kong

香港中華基督教青年會  
Chinese YMCA of Hong Kong

基督教關懷無家者協會  
Christian Concern for the Homeless  
Association

基督教家庭服務中心  
Christian Family Service Centre

基督教香港信義會恩海居  
ELCHK Serene Court

信望愛歷奇匡導中心  
FHL Adventure Education Centre

GRS健瑞仕  
GRS Health Services Limited

開心樹社會服務  
Happy Tree Social Services

健康運動科技總會有限公司  
Health Sports Technology Association  
Limited

協康會  
Heep Hong Society

香港青少年發展聯會  
Hong Kong Association of Youth  
Development

香港棒球總會  
Hong Kong Baseball Association

中國香港合球總會  
Hong Kong China Korfball Association  
(HKCKA)

香港單車聯會  
Hong Kong Cycling Association

香港路德會社會服務處  
Hong Kong Lutheran Social Service,  
The Lutheran Church - Hong Kong Synod

香港傷健協會  
Hong Kong PHAB Association

香港遊樂場協會  
Hong Kong Playground Association

香港聖公會牧愛長者之家  
Hong Kong Sheng Kung Hui Good  
Shepherd Home for the Elderly

香港聖公會麥理浩夫人中心  
Hong Kong Sheng Kung Hui Lady  
MacLehose Centre

香港聖公會福利協會  
Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare  
Council

香港基督教女青年會  
Hong Kong Young Women's Christian  
Association

國際婦女會長者鄰舍中心  
International Women's League  
Neighbourhood Elderly Centre

賽馬會耆智園  
Jockey Club Centre for Positive Ageing

賽馬會流金匯  
Jockey Club Cadenza Hub

LOHAS Rink

樂群社會服務處  
Lok Kwan Social Service

九龍木球會  
Kowloon Cricket Club

奮進行動  
Operation Breakthrough

樂在棋中社會企業  
People On Board

保良局  
Po Leung Kuk

耆色園  
Sik Sik Yuen

南華體育會  
South China Athletic Association (SCAA)

中國香港體育協會暨奧林匹克委員會  
Sports Federation & Olympic Committee  
of Hong Kong, China

運動版圖  
Sportsoho

聖雅各福群會  
St. James' Settlement

香港基督少年軍  
The Boys' Brigade, Hong Kong

基督教香港信義會

The Evangelical Lutheran Church of  
Hong Kong

香港唐氏綜合症協會

The Hong Kong Down Syndrome  
Association

香港青年協會青年空間

The Hong Kong Federation of Youth  
Groups - Youth S.P.O.Ts

香港心理衛生會

The Mental Health Association of  
Hong Kong

救世軍

The Salvation Army

東華三院

Tung Wah Group of Hospitals

東華三院賽馬會展毅日間活動中心

TWGHs Jockey Club Tsin Ngai Day Activity  
Centre

宏施慈善基金社會服務處

Windshield Charitable Foundation Social  
Services

恩光社會服務中心有限公司

Yan Kwong Social Service Limited

仁愛堂賽馬會田家炳綜合青少年服務中心

Yan Oi Tong Jockey Club Tin Ka Ping  
Integrated Children and Youth Services  
Centre

仁愛堂田家炳銅鑼灣長者活動中心

Yan Oi Tong Tin Ka Ping Causeway Bay  
Elderly Centre

香港神託會青年新領域

Youth Outlook, Stewards

## 旅遊及款待

### Tourism & Hospitality

博覽行

Goexpo Travel Limited

香港迪士尼樂園

Hong Kong Disneyland

香港海洋公園

Ocean Park Hong Kong

# 名譽顧問 Honorary Advisors

## 管理與傳訊

### Management & Communication

#### 夏秀禎教授

香港中文大學教育學院副院長（研究）；  
香港中文大學教育學院體育運動科學系教授

#### Professor Amy S.C. Ha

Associate Dean (Research), Faculty of Education, CUHK;  
Professor, Department of Sports Science and Physical Education, CUHK

#### 何淑雯女士

香港酒店業協會人力資源委員會小組召集人；  
香港康得思酒店人力資源總監

#### Ms. Amy Ho

Convenor, Human Resources Development Committee,  
Hong Kong Hotels Association;  
Director of Human Resources, Cordis, Hong Kong

#### 李彥儀女士

Ms. Babie Li  
PR Director, MEMO Plus Production

## 多媒體與資訊科技

### Multimedia & Information Technology

#### 李浩文教授

香港中文大學計算機科學與工程學系教授

#### Professor Jimmy H.M. Lee

Professor, Department of Computer Science and Engineering, CUHK

#### 梁光漢先生，MH

香港中文大學前資訊科技服務處處長；  
香港中文大學伍宜孫書院資深書院導師

#### Mr. Philip K.H. Leung, MH

Former Director, Information Technology Services Centre, CUHK;  
Senior College Tutor, Wu Yee Sun College, CUHK

#### 馬志輝教授

香港理工大學設計學院副院長及副教授

#### Professor Henry C.F. Ma

Associate Dean and Associate Professor, School of Design,  
The Hong Kong Polytechnic University

#### 黃錦輝教授

香港中文大學工程學院副院長（外務）；  
香港中文大學系統工程與工程管理學系教授

#### Professor Wong Kam-fai

Associate Dean (External Affairs), Faculty of Engineering, CUHK;  
Professor, Department of Systems Engineering and Engineering  
Management, CUHK

## 語文與歷史

### Languages & History

#### 陳紫茵教授

香港中文大學英文系副教授

#### Professor Evelyn T.Y. Chan

Associate Professor, Department of English, CUHK

#### 方梓勳教授

香港恒生大學翻譯及外語學院院長及教授

#### Professor Gilbert C.F. Fong

Dean and Professor, School of Translation and Foreign Languages,  
The Hang Seng University of Hong Kong

#### 許子濱教授

嶺南大學中文系教授

#### Professor Hsu Tzu-pin

Professor, Department of Chinese, Lingnan University

#### 金聖華教授

香港中文大學翻譯系榮休講座教授

#### Professor Serena S.H. Jin

Emeritus Professor, Department of Translation, CUHK

#### Dr. Kim Jung Sup

Professor, Korean Language and Literature, College of Humanities,  
Kyung Hee University, Korea;  
Director, KH Korean Language and Culture Research Center,  
Kyung Hee University, Korea

#### 小山悟博士

日本九州大學留學生中心副教授

#### Dr. Koyama Satoru

Associate Professor, The International Student Center,  
Kyushu University, Japan

#### 林英偉先生

#### Mr. Roy Y.W. Lam

Deputy General Manager, Sanyo Denki (H.K.) Co., Limited

#### 吳偉明教授

香港中文大學日本研究學系系主任及教授

#### Professor Benjamin W.M. Ng

Chair and Professor, Department of Japanese Studies, CUHK

#### 潘海華教授

香港中文大學語言學及現代語言系系主任及教授

#### Professor Pan Haihua

Chairman and Professor, Department of Linguistics and Modern  
Languages, CUHK

#### 彭淑敏博士

香港樹仁大學歷史學系助理教授

#### Dr. Agnes S.M. Pang

Assistant Professor, Department of History, Hong Kong Shue Yan University

**宋英蘭女士**

夢工場環球有限公司行政總裁

**Ms. Song Yung Ran**

CEO, Global Creative Workshop Limited;

Coaching Member of the Standing Committee, Korea Eloquence Association

**鄧思穎教授**

香港中文大學中國語言及文學系系主任及教授

**Professor Tang Sze-wing**

Chairman and Professor, Department of Chinese Language and Literature, CUHK

**游子安教授**

香港珠海學院中國文學系專任副教授

**Professor Yao Chi-on**

Associate Professor, Department of Chinese Literature, Chu Hai College of Higher Education

**余曉先生**

**Mr. James Yu**

Managing Director, Find Asia Limited

**尹鍾淑博士**

香港中文大學語言學及現代語言系講師

**Dr. Ellen Yun Jong Sook**

Lecturer, Department of Linguistics and Modern Languages, CUHK

## 健康與社會服務

### Health & Social Services

**陳智豪教授**

香港中文大學社會工作學系副教授

**Professor Wallace C.H. Chan**

Associate Professor, Department of Social Work, CUHK

**陳凱欣博士**

香港大學社會工作及社會行政學系副教授

**Dr. Celia H.Y. Chan**

Associate Professor, Department of Social Work and Social Administration, The University of Hong Kong

**趙漢文先生**

浸信會愛羣社會服務處總幹事

**Mr. Raymond H.M. Chiu**

Chief Executive Officer, Baptist Oi Kwan Social Service

**馮淑姿教授**

香港中文大學那打素護理學院副教授

**Professor Gigi S.C. Fung**

Associate Professor, The Nethersole School of Nursing, CUHK

**蕭鳳英教授**

香港中文大學教育心理學系副教授

**Professor Angela F.Y. Siu**

Associate Professor, Department of Educational Psychology, CUHK

**汪國成教授**

香港能仁專上學院署理校長

**Professor Thomas K.S. Wong**

Acting President, Hong Kong Nang Yan College of Higher Education

# 校外評審員

## External Examiners

### 管理與傳訊

#### Management & Communication

##### 陳潔詩博士

明愛專上學院及明愛白英奇專業學校協理副校長（質素保證）

##### Dr. Amy K.S. Chan

Associate Vice-President (Quality Assurance), Caritas Bianchi College of Careers, Caritas Institute of Higher Education

##### 陳寬教授

澳門大學社會科學院系副教授

##### Professor Chen Ni

Associate Professor, Faculty of Social Sciences, University of Macau

##### 程家偉博士

香港都會大學李嘉誠專業進修學院課程總監

##### Dr. Larry K.W. Ching

Programme Director, Li Ka Shing School of Professional and Continuing Education, Hong Kong Metropolitan University

##### 黃嘉儀博士

香港智障人士體育協會執行總監

##### Dr. Allison K.Y. Wong

Executive Director, Hong Kong Sports Association for Persons with Intellectual Disability

### 多媒體與資訊科技

#### Multimedia & Information Technology

##### 雷兆恆博士

騰訊音樂娛樂集團技術總監；新加坡科技設計大學客座教授

##### Dr. Lui Siu-hang

Technical Director, Tencent Music Entertainment;  
Adjunct Professor, Singapore University of Technology and Design

##### 文志華教授

嶺南大學動畫及數碼藝術（榮譽）文學士課程主任

##### Professor Man Chi-wah

Programme Director, Bachelor of Arts (Hons) in Animation and Digital Arts, Lingnan University

### 語文與歷史

#### Languages & History

##### 陳學然博士

香港城市大學中文及歷史學系副系主任暨副教授

##### Dr. Chan Hok-yin

Associate Head and Associate Professor, Department of Chinese and History, City University of Hong Kong

##### 陳永明博士

香港大學中文學院名譽副教授

##### Dr. Chan Wing-ming

Honorary Associate Professor, School of Chinese, The University of Hong Kong

##### Dr. Kim Jung Sup

Professor, Korean Language and Literature, College of Humanities, Kyung Hee University, Korea;  
Director, KH Korean Language and Culture Research Center, Kyung Hee University, Korea

##### 李德超博士

香港理工大學中文及雙語學系副教授

##### Dr. Li Dechao

Associate Professor, Department of Chinese and Bilingual Studies, The Hong Kong Polytechnic University

##### 司徒秀英教授

嶺南大學中文系副教授

##### Professor Si Tou Sau-ieng

Associate Professor, Department of Chinese, Lingnan University

##### 高田和幸博士

香港伍倫貢學院人文學院副教授

##### Dr. Takata Kazuyuki

Assistant Professor, Faculty of Arts and Humanities, UOW College Hong Kong

##### 黃明霞博士

香港教育大學英語教育學系副系主任

##### Dr. Ruth M.H. Wong

Associate Head of Department, Department of English Language Education, The Education University of Hong Kong

### 健康與社會服務

#### Health & Social Services

##### 蔡惠敏博士

香港大學社會工作及社會行政學系高級講師

##### Dr. Anna W.M. Choi

Senior Lecturer, Department of Social Work and Social Administration, The University of Hong Kong

##### 鄧穎琪博士

香港中文大學那打素護理學院專業顧問

##### Dr. Fiona W.K. Tang

Professional Consultant, The Nethersole School of Nursing, CUHK

##### 嚴沛瑜博士

香港都會大學教育及語文學院署理教育系主任暨副教授

##### Dr. Eunice P.Y. Yim

Acting Head of Education cum Associate Professor, School of Education and Languages, Hong Kong Metropolitan University

## Disclaimer

The School issues this Brochure as a general guide only. Every effort has been made to ensure the contents of this Brochure are correct at the time of printing. The School reserves the right to amend information published in this Brochure, as deemed necessary.

本課程概覽只供參考之用，內容在出版後或有改動。學院保留隨時修改內容之權利，而毋須另行通知。



## 報名中心 Enrolment Centres

- 中環夏慤道12號美國銀行中心1樓A室  
Unit A, 1/F, Bank of America Tower, 12 Harcourt Road, Central
- 尖沙咀加連威老道98號東海商業中心地庫1樓01室  
Unit 01, Basement 1, East Ocean Centre, 98 Granville Road, Tsim Sha Tsui
- 尖沙咀漆咸道南67號安年大廈13樓  
13/F, Oriental Centre, 67 Chatham Road South, Tsim Sha Tsui
- 將軍澳翠林邨（欣林樓對面）  
（港鐵寶琳站C出口轉乘專線小巴15M或17M：或於港鐵藍田站轉乘專線小巴17號）  
Tsui Lam Estate, Tseung Kwan O (Opposite Yan Lam House)  
(Take mini-bus routes 15M or 17M at Exit C of Po Lam MTR Station; or route 17 at Lam Tin MTR Station)

## 總辦事處 Head Office

- 尖沙咀漆咸道南39號鐵路大廈6樓  
6/F, Railway Plaza, 39 Chatham Road South, Tsim Sha Tsui

## 校園辦事處 Campus Office

（不設報名服務 No enrolment services）

- 沙田香港中文大學伍何曼原樓8樓806室  
Room 806, 8/F, Wu Ho Man Yuen Building, The Chinese University of Hong Kong, Shatin

☎ 2209 0290

☎ 2603 6565

✉ [scs-enrol@cuhk.edu.hk](mailto:scs-enrol@cuhk.edu.hk)

🌐 [www.cuscshd.hk](http://www.cuscshd.hk)



 [cuscshd](https://www.facebook.com/cuscshd)

 [cuscs\\_cuhk](https://www.instagram.com/cuscs_cuhk)